

Domovská stránka>Súdne konania>Videokonferencie>Výkonávanie dôkazov videokonferenciou

Výkonávanie dôkazov videokonferenciou

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci (EJS-civil) vydala niekoľko prehľadov, ktoré poskytujú praktické informácie o pravidlách, postupoch a technických nástrojoch pre videokonferencie medzi súdmi v jednotlivých krajinách EÚ.

Nariadením Rady (EÚ) č. 2020/1783 (prepracované znenie), ktoré sa týka spolupráce medzi súdmi rôznych členských štátov EÚ pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach, sa stanovuje všeobecný právny rámec pre vykonávanie dôkazov v inej krajine, ako je krajina sídla súdu. Týmto nariadením sa nahrádza nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001 a jeho účinnosť sa začína 1. júla 2022. V novom nariadení sa opisuje spôsob vykonávania dôkazov prostredníctvom videokonferencie alebo iných technológií diaľkovej komunikácie a v prílohe I sa stanovuje tlačivo N na výmenu príslušných technických informácií. Tlačivo N sa používa pri žiadaní o vykonanie dôkazu prostredníctvom videokonferencie, ako aj pri kladnej odpovedi na takúto žiadosť. Každá krajina EÚ má v tejto oblasti vlastné procesné pravidlá, takže podrobnosti tohto postupu sa líšia podľa práva krajiny, ktorá dostáva žiadosť o spoluprácu (dožiadaná krajina).

S cieľom uľahčiť spoluprácu justičných orgánov v rôznych krajinách EÚ a umožniť im naplno využívať videokonferencie pri vykonávaní dôkazov v inej krajine EÚ vypracovala Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci (EJS-civil) súbor **informačných prehľadov**. Obsahujú praktické informácie týkajúce sa pravidiel, postupov a technických prostriedkov v rôznych krajinách EÚ.

Ak chcete získať podrobné informácie o konkrétnej krajine, zvoľte jej vlajku.

Súvisiaci odkaz

Výkonávanie dôkazov - oznámenia členských štátov a vyhľadávací nástroj na identifikáciu príslušných súdov a orgánov

Posledná aktualizácia: 03/04/2024

Tieto stránky spravuje Európska komisia. Informácie na tejto stránke nemusia nevyhnutne vyjadrovať oficiálne stanovisko Európskej komisie. Komisia nenesie žiadnu zodpovednosť ani inak neručí za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Pokiaľ ide o pravidlá v oblasti autorských práv pre webové stránky EÚ, pozri právne upozornenie.

Výkonávanie dôkazov videokonferenciou - Česko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

V nadväznosti na novelu zákona č. 99/1963 Zb., Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov (*občianský soudní řád*, ďalej len „OSP“), ktorá nadobudla účinnosť v septembri 2017, sa otázka využitia videokonferenčného zariadenia v občianskom súdnom konaní rieši priamo v zákone. V ustanovení § 102a OSP sa výslovne predpokladá, že na návrh účastníka konania alebo ak je to vhodné, môže súd vykonať úkon s využitím videokonferenčného zariadenia. Videokonferenciu možno využiť najmä na účely sprostredkovania prítomnosti účastníka alebo tlmočníka na pojednávaní alebo na vykonanie výsluchu svedka, znalca alebo účastníka.

Táto otázka je ďalej upravená v § 10a vyhlášky ministerstva spravodlivosti č. 505/2001, ktorou sa vydáva vnútorný a kancelársky poriadok pre okresné, krajské a vrchné sudy.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

V zákone sa výslovne počíta s výsluchom svedkov, znalcov či účastníkov. Zákon však žiadnym spôsobom kategórie osôb dopredu neobmedzuje, do pojednávania je teda možné pomocou videokonferencie zapojiť aj ďalšie osoby, napríklad tlmočníkov. Obmedzenie je podmienené účelom, prípadne návrhom účastníka.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Pokiaľ ide o znenie zákona, žiadne všeobecné obmedzenia neexistujú. Obmedzenie však môže vyplývať z konkrétnych okolností prípadu (technická uskutočniteľnosť atď.).

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Ak pristúpi predseda senátu (samosudca) k vykonaniu úkonov prostredníctvom videokonferencie, uvedie sa v predvolaní takisto miesto a čas konania videokonferencie. Nie je preto vylúčené využitie iných na tento úkon vhodných priestorov, napr. miest, kde sa nachádzajú znalci či svedkovia (nemocnice, laboratória).

Je však dôležité, aby zamestnanec súdu poverený na to predsedom senátu (samosudcom) overil totožnosť osoby, ktorej sa úkon týka. Prítom sa predpokladá, že k výsluchu dôjde spravidla v mieste súdu, väznice, prípadne zdravotného zariadenia.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

V zákone sa predpokladá, že v prípade úkonu prostredníctvom videokonferencie sa zvukový a obrazový záznam vždy vyhotoví. Ak sa súčasne so záznamom vyhotovuje aj protokol, osoba, ktorej sa úkon týka, protokol nepodpisuje.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V prípade, že svedok neovláda jazyk, v ktorom sa vedie pojednávanie, má podľa článku 37 ods. 4 ústavného zákona č. 2/1993 (*Listina základných práv a slobôd*) právo na tlmočníka. Podľa ustanovenia § 18 ods. 2 OSP súd ustanoví tlmočníka účastníkom, ktorého materinským jazykom je iný než český jazyk, pokiaľ vyjde takáto potreba počas pojednávania najavo.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Podľa ustanovenia § 18 ods. 1 a 2 OSP je súd povinný zabezpečiť účastníkom rovnaké možnosti na uplatnenie ich práv a je povinný ustanoviť tlmočníka účastníkom, ktorého materinským jazykom je iný než český jazyk, pokiaľ vyjde takáto potreba v konaní najavo.

Prítomnosť tlmočníka je možné sprostredkovať pri využití videokonferenčného zariadenia. Nemusí byť tak nevyhnutne fyzicky prítomný pri vypočúvanom.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Pri predvolaní osoby súd postupuje podľa ustanovenia § 51 OSP. Ak zákon alebo osobitné právne predpisy nevyžadujú na predvolanie ďalšie náležitosti, musí predvolanie obsahovať tieto informácie: názov veci, v akej sa má predvolaná osoba dostať, účel a miesto konania súdu, čas začatia konania, dôvod predvolania, postavenie predvolanej osoby v konaní, povinnosti predvolanej osoby a prípadne predpokladané trvanie konania. Ak sa pojednávanie koná s využitím videokonferenčného zariadenia, predvolaný sa vyzrozumie o čase a mieste jeho predvolania.

Predvolanie na súd sa môže realizovať v listinnej podobe alebo elektronicky a v naliehavých prípadoch aj telefonicky alebo telefaxom.

V prípade, že sa má výsluch svedka alebo znalca uskutočniť prostredníctvom videokonferencie a vypočúvaný sa má dostať na výsluch v obvode iného súdu, zabezpečí jeho predvolanie súd, v ktorého obvode sa má na výsluch dostať, pričom dožadujúci súd požiada iný súd o spoluprácu pri realizácii tohto úkonu (dožiadanie). Podľa ustanovení § 115 ods. 2 OSP musí byť predvolanie účastníkom doručené tak, aby mali dostatok času na prípravu, spravidla najmenej 10 dní pred dňom, keď sa má pojednávanie konať, pokiaľ sa neuskutočnilo prípravne pojednávanie.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Použitie videokonferencií je spojené s nákladmi na prenos informácií. Prenos informácií by mal byť uhradený žiadajúcim súdom, ktorý videokonferenciu iniciuje.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Podľa ustanovení § 126 ods. 1 OSP má každá fyzická osoba, ktorá nie je účastníkom konania, povinnosť dostať sa na predvolanie na súd a vypovedať ako svedok. Výpoveď môže odprieť len vtedy, pokiaľ by spôsobila nebezpečenstvo trestného stíhania sebe alebo blízkym osobám. Svedok je vždy pred začiatkom výsluchu poučený o význame svojej výpovede, o svojich právach a povinnostiach a o trestných následkoch krivej výpovede.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Na začiatku vypočutia má súd povinnosť podľa ustanovenia § 126 ods. 2 OSP zistiť totožnosť svedka. Spravidla sa tak deje na základe výzvy na predloženie občianskeho preukazu alebo cestovného pasu.

V prípade výsluchu pomocou videokonferencie musí zamestnanec súdu poverený na to predsedom senátu (samosudcom) overiť totožnosť osoby, ktorá má byť vypočutá prostredníctvom videokonferencie. Osobou overujúcou totožnosť v mieste, kde sa nachádza osoba, ktorá je vypočúvaná, môže byť so súhlasom predsedu senátu (samosudcu) i zamestnanec súdu alebo väznice alebo ústavu na výkon zabezpečovacej detencie, ak bol na to poverený.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Podľa § 104 ods. 2 zákona č. 91/2012 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom, ak o to žiada orgán v inej krajine, môžu sa svedkovia, znalci a účastníci vypočuť aj prísahne. Prísaha pre svedkov a účastníkov konania znie: „Prisahám na svoju česť, že o všetkom, na čo sa ma bude súd pýtať, vypoviem úplnú a čistú pravdu a nič nezamieľam.“ Prísaha pre znalca znie: „Prisahám na svoju česť, že posudok podám podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia.“ Ak ide o prísahu následnú, znenie prísahy sa zodpovedajúcim spôsobom pozmení.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Konkrétne opatrenia sa dohodnú pri príprave videokonferencie a vychádzajú z potrieb dožadujúceho a dožadovaného súdu.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Konkrétne opatrenia sa dohodnú pri príprave videokonferencie a vychádzajú z potrieb dožadujúceho a dožadovaného súdu.

Posledná aktualizácia: 19/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Grécko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Áno, je to možné v oboch prípadoch. Podľa článku 12 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/1783 sa vykonávanie dôkazov prostredníctvom videokonferencie realizuje podľa vnútroštátneho právneho poriadku dožiadaného súdu (v Grécku podľa prezidentského dekrétu č. 142/2013 a článku 393 ods. 3 Občianskeho súdneho poriadku), pričom podľa článku 12 ods. 3 môže dožadujúci súd žiadať, aby sa žiadosť vybavila v súlade s osobitným postupom upraveným v jeho vnútroštátnom právnom poriadku, a dožiadaný súd vybaví žiadosť v súlade s osobitným postupom okrem prípadu, keď by to bolo nezlučiteľné s jeho vnútroštátnym právnym poriadkom, alebo keď to nie je schopný uskutočniť z dôvodu závažných praktických problémov.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Neexistujú žiadne obmedzenia. Všetci účastníci konania môžu byť vypočutí prostredníctvom videokonferencie.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Neexistujú žiadne obmedzenia okrem zaznamenávania videokonferencií s obrazom (článok 2 ods. 3 prezidentského dekrétu č. 142/2013).

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Vypočutie sa môže uskutočniť vo vhodne upravenej pojednávacej miestnosti alebo kancelárii súdu, ktorú svojím rozhodnutím schválil riaditeľ súdu a toto rozhodnutie bolo oznámené ministrom spravodlivosti, prípadne v kancelárii na gréckom konzulárnom úrade v zahraničí.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Zaznamenávať vypočutia prostredníctvom videokonferencie je povolené a zariadenie je k dispozícii, a to so zvukom, ale bez obrazu; zápisnicu z videokonferencie vypracuje súdny tajomník alebo grécky konzulárny úrad v zahraničí.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) Konanie sa vedie v gréčtine a v prípade potreby je prítomný tlmočník; b) konanie sa vedie v jazyku dožadujúceho súdu s tlmočníkom, ktorý poskytuje simultánne tlmočenie do gréčtiny.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ak je svedok, účastník konania alebo znalec, ktorý nehovorí grécky, navrhnutý na vypočutie a bude svedčiť prostredníctvom videokonferencie, každý účastník konania zabezpečí nájdenie a zaplatenie tlmočníka. Tlmočníci sa musia nachádzať v tej istej miestnosti ako sudca, ktorý vedie postup vypočutia prostredníctvom videokonferencie, prípadne vedúci gréckeho konzulárneho úradu v zahraničí.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o

vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

V oboch prípadoch sa podrobnosti o spôsobe konania vypočutia určujú dohodou medzi sudcami dožadujúceho súdu a dožiadaného súdu akýmkoľvek vhodným komunikačným prostriedkom, ako je telefón, e-mail alebo fax.

Komunikáciu o praktických záležitostiach týkajúcich sa plánovania a vykonávania videokonferencie realizujú úradníci príslušného súdu, a to takisto akýmkoľvek vhodným prostriedkom pod dohľadom uvedených sudcov.

V súlade s uvedenou dohodou medzi sudcami sudca dožiadaného súdu informuje osobu, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste vypočutia, a to v súlade s ustanoveniami právnych predpisov platných v mieste výkonu a s dostatočným predstihom, aby sa vypočutie mohlo uskutočniť.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Ak je svedok, účastník konania alebo znalec, ktorý nehovorí grécky, navrhnutý na vypočutie a bude svedčiť prostredníctvom videokonferencie, každý účastník konania zabezpečí nájdenie a zaplatenie tlmočníka. Účastník konania uhrádza odmenu priamo tlmočníkovi.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Túto osobu informuje príslušný sudca dožiadaného súdu.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Sudca, ktorý vedie pojednávanie, overí totožnosť osoby, ktorá bude vypočúvaná. S cieľom určiť totožnosť osoby vo vzdialenej miestnosti sudcovi pomáha súdny úradník alebo osoba na vzdialenom mieste, ktorú poveril konzul.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Sudca, ktorý vedie pojednávanie, sa svedka, znalca atď. opýta, či chce zložiť prísahu náboženského alebo občianskeho charakteru. To isté sa týka aj tlmočníkov pred začatím výkonu ich povinností v rámci konania.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Zariadi sa prítomnosť úradníkov príslušného súdu pred videokonferenciou aj počas nej.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Žiadne.

Posledná aktualizácia: 19/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Španielsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Dôkazy prostredníctvom videokonferencie možno získať oboma spôsobmi.

Predpisy a pravidlá:

článok 177 zákona o občianskom súdnom konaní (*Ley de Enjuiciamiento Civil*, LEC) v súlade so zákonom č. 29/2015 z 30. apríla 2015 o medzinárodnej súdnej spolupráci v občianskych veciach,

článok 229 organického zákona o súdnictve (*Ley Orgánica del Poder Judicial*, LOPJ), pokiaľ ide o priebeh videokonferencie; V článku 229 ods. 3 organického zákona o súdnictve sa umožňuje vykonávať výpovede, vypočúvania, svedectvá, konfrontácie svedkov, skúmania, oznámenia, schválenie znaleckých posudkov a konania prostredníctvom videokonferencie za prítomnosti sudcu alebo tribunálu a podľa potreby v prítomnosti účastníkov konania alebo s ich zapojením. Vo všetkých prípadoch je zabezpečené, aby mal každý účastník konania možnosť klásť otázky v súvislosti s dôkazmi druhého účastníka a namietať voči nim, a je zaistené právo na obhajobu. Okrem výnimočných prípadov sa videokonferencia takmer vždy uskutočňuje ako verejné súdne konanie,

nariadenie č. 1/2018 o medzinárodnej justičnej spolupráci a sieťach medzinárodnej justičnej spolupráce.

Prípady, keď Španielsko požaduje spoluprácu niektorého zahraničného orgánu

V takýchto prípadoch má zákon č. 29/2015 subsidiárny charakter, a to vzhľadom na zásadu prednosti práva Únie, podľa ktorej sa v tejto veci uprednostňuje uplatňovanie pravidiel Európskej únie a medzinárodných zmlúv a dohôd, ktorých je Španielsko zmluvnou stranou. Pokiaľ ide o medzinárodnú súdnu spoluprácu v občianskych veciach, španielske orgány môžu spolupracovať so zahraničnými orgánmi; hoci takáto spolupráca nemusí byť vzájomná, španielska vláda môže prostredníctvom kráľovského dekrétu stanoviť, aby príslušné orgány nespocovali s orgánmi iného štátu, ak orgány tohto štátu opakovane odmietli spoluprácu alebo zákonom zakázali jej poskytovanie.

Prípady, keď sú španielske súdy oprávnené nadväzovať priamu súdnu komunikáciu s ostatnými súdmi,

Vždy sa musia dodržiavať právne predpisy platné v príslušnom štáte. Za priamu súdnu komunikáciu sa považuje komunikácia, ktorá prebieha medzi vnútroštátnymi a zahraničnými súdmi bez použitia sprostredkovateľa. Takáto komunikácia nesmie ovplyvniť či ohroziť nezávislosť súdov, ktoré sú do nej zapojené, ani právo na obhajobu účastníkov konania.

Španielske orgány odmietnu žiadosti o medzinárodnú právnu spoluprácu v občianskych veciach v týchto prípadoch:

ak je účel alebo cieľ požadovanej spolupráce v rozpore s verejným poriadkom;

ak konanie, ktorého sa týka žiadosť o spoluprácu, spadá výlučne do pôsobnosti španielskej jurisdikcie;

ak obsah úkonu, ktorý sa má vykonať, nespadá do pôsobnosti dožiadaného španielskeho súdu. V takom prípade môže tento súd odoslať danú žiadosť kompetentnému orgánu a informovať o tom dožadujúci orgán;

ak žiadosť o medzinárodnú spoluprácu neobsahuje potrebné náležitosti a nespĺňa minimálne požiadavky stanovené zákonom č. 29/2015;

ak vláda prostredníctvom kráľovského dekrétu stanoví, aby španielske orgány nespocovali s orgánmi iného štátu, ktorý opakovane odmietol žiadosti o spoluprácu alebo vydal zákonný zákaz svojim orgánom poskytovať takúto spoluprácu.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Neexistuje žiadne obmedzenie, čo sa týka vypočúvania, či už ide o účastníkov konania alebo akékoľvek osoby zapojené do dôkazu, ako sú svedkovia alebo súdni znalci. Ich vhodnosť, ako aj informácie, ktoré poskytnú znalcom, zhodnotí súd alebo tribunál.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Obmedzenia, ktoré sú vždy výnimočné a musia byť stanovené prostredníctvom odôvodneného súdneho rozhodnutia, v ktorom sa zohľadňuje proporionalita daného obmedzenia, majú vplyv na to, kedy by priamy výkon dôkazu bol „v rozpore so základnými zásadami právneho poriadku jeho členského štátu“ [článok 19 ods. 7 nariadenia (EÚ) 2020/1783].

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Vypočutie prostredníctvom videokonferencie sa musí uskutočniť v sídle súdneho orgánu, ktorý vedie príslušné konanie a ktorý vykonáva dokazovanie, v rámci verejného súdneho konania alebo – vo výnimočných prípadoch – konania s vylúčením verejnosti. Neexistuje žiadne obmedzenie, pokiaľ ide o miesto, kde sa má osoba zúčastniť na konaní prostredníctvom videokonferencie „alebo inej technológie diaľkovej komunikácie za predpokladu, že súd má takúto technológiu k dispozícii a použitie takejto technológie považuje za vhodné za konkrétnych okolností konania“ [záverečná časť článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2020/1783]. Tajomník (*Ltrado de la administración de justicia*) súdu, ktorý vedie súdne konanie, musí priamo zo sídla súdu overiť totožnosť osôb, ktoré sa zúčastňujú na konaní prostredníctvom videokonferencie, a to buď tak, že tieto osoby vopred predložia svoj doklad totožnosti alebo sa ním priamo preukážu, prípadne tak, že tajomník potvrdí, že ich osobne pozná.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Áno. V skutočnosti je vyhotovenie ich záznamu *povinné* za predpokladu, že sú splnené podmienky uvedené v predchádzajúcej otázke [záverečná časť článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2020/1783].

V súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 147 zákona LEC sa ústne vypočutia pri pojednávaní a predvolaniach zaznamenávajú na nosič vhodný na nahrávanie a reprodukciu zvuku a obrazu. Všetky súdne orgány v Španielsku majú k dispozícii audiovizuálne prostriedky na zaznamenávanie súdnych konaní a pojednávaní. Fyzický nosič sa archivuje vo formáte DVD a je v úschove u súdneho vykonávateľa. Účastníci konania môžu požiadať o vydanie jeho kópie na vlastné náklady.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ak vo veci koná španielsky súd, je potrebné, aby procesné písomnosti a všetky súvisiace písomnosti boli vyhotovené v španielčine, hoci sa môže akceptovať aj niektorý z ďalších úradných jazykov (galicijčina, katalánčina, valencijčina a baskičtina) určitých regiónov krajiny v prípade, že osoby, ktoré majú vypovedať prostredníctvom videokonferencie, rozumejú danému jazyku a chcú sa v ňom vyjadrovať.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V občianskoprávných veciach sa tlmočníci môžu použiť počas súdneho konania, ako aj na jeho zdokumentovanie po jeho skončení; ak ich neposkytne strana, ktorá tlmočenie požaduje, zabezpečia ich súdne služby, ktoré boli v prípade niektorých autonómnych spoločenstiev decentralizované. V iných prípadoch poskytuje tieto služby ministerstvo spravodlivosti. Náklady za využitie týchto služieb znáša strana, ktorej bola uložená povinnosť znášať trovy konania, okrem prípadov, kedy bolo uznané právo na právnu pomoc.

S cieľom zaistiť efektívne protirečenie sa môže tlmočník nachádzať buď v budove súdneho orgánu, alebo na mieste, kde sa nachádza osoba, ktorá bude vypočúvaná prostredníctvom videokonferencie.

V každom prípade sa však od tlmočníka vyžaduje, aby zložil prísahu alebo sľub, že bude hovoriť iba pravdu, a aby bol pri výkone svojej práce čo najobjektívnejší.

Na základe článku 22 nariadenia (EÚ) 2020/1783 má dožiadaný súd možnosť požadovať náhradu odmien alebo nákladov, a to aj v súvislosti s tlmočníkmi.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Interný postup pre výkon výsluchu – v prípade stanovenom článkom 10 nariadenia – je uvedený v článku 301 a nasl. zákona LEC, ktoré sa týkajú výsluchu účastníkov konania, v článku 360 a nasl., ktoré sa týkajú výsluchu svedkov, a v článku 335 a nasl., ktoré sa týkajú vydávania znaleckých posudkov a ich predloženia na účely preskúmania a krížového výsluchu v rámci verejného pojednávania zo strany znalcov.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Na videokonferenciu sa v zásade nevzťahujú žiadne náklady. Ak však niektorá zo zúčastnených strán požiada o vyhotovenie kópie nahrávky, musí buď poskytnúť vlastný elektronický nosič, alebo zaplatiť príslušný poplatok.

Na základe článku 22 nariadenia (EÚ) 2020/1783 má dožiadaný súd možnosť požadovať náhradu odmien alebo nákladov, a to aj v súvislosti s tlmočníkmi.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Za takéto opatrenie sa považuje skutočnosť, že výsluch prebieha pod vedením španielskeho súdneho orgánu.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Pozri odpoveď na otázku č. 4.

Súdny vykonávateľ súdneho orgánu, ktorý vedie súdne konanie, musí priamo zo sídla súdu overiť totožnosť osôb vypočúvaných prostredníctvom videokonferencie, a to buď tak, že tieto osoby vopred odošlú svoj doklad totožnosti alebo sa ním priamo preukážu, prípadne tak, že súdny vykonávateľ potvrdí, že ich osobne pozná.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Je nevyhnutné rozlišovať nasledujúce možnosti:

Od účastníkov konania sa pri výsluchu nevyžaduje prísaha ani sľub, ale v písomnosti s overením musí byť uvedené napomenutie, že v prípade neodôvodneného nedostavenia sa účastníka na pojednávanie môže súd uznať skutky, v ktorých bol účastník osobne zapojený, za vykonané, čo pre neho môže byť úplne poškodzujúce.

Svedkovia: každý svedok je pred začatím výpovede povinný zložiť prísahu alebo sľub, že bude hovoriť pravdu, pričom súd ho musí poučiť o treste, ktorý mu hrozí za spáchanie trestného činu krivej výpovede v občianskej veci. Ak je svedkom mladistvá osoba, ktorá nemôže byť trestne stíhaná, nevyžaduje sa od nej zloženie prísahy ani sľubu hovoriť pravdu.

Súdni znalci musia pod prísahou alebo pod prísľubom, že budú hovoriť pravdu, uviesť, že pri vypracovaní posudku postupovali alebo budú postupovať s čo najväčšou objektivitou, že vezmú do úvahy všetky okolnosti, či už budú v prospech alebo neprospech ktoréhokoľvek z účastníkov, a že poznajú tresty, ktoré im môžu byť udelené za nespĺnenie úlohy znalca. Táto prísaha alebo tento sľub sa opakuje pri súdnom konaní, v ktorom sa posudok podrobuje protirečeniu medzi účastníkmi a samotným súdom.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Obsluha audiovizuálnych komunikačných zariadení musí byť dohodnutá vopred. Pracovníci Úradu najvyššieho sudcu (*Secretaría del Decanato*) alebo súdu stanovujú dátum a čas, ako aj miesto konania videokonferencie, pričom zabezpečia, aby bol prítomný dostatočný počet zamestnancov, aby sa mohla uskutočniť. Pred samotnou videokonferenciou sa zvyčajne overí správne fungovanie spojenia a zariadení.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Všetky informácie, ktoré sa považujú za vhodné na to, aby sa dôkazy vykonali čo najefektívnejšie, pričom sa použijú formuláre stanovené v prílohe.

Posledná aktualizácia: 21/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Upozorňujeme, že verzia tejto stránky v pôvodnom jazyku  bola nedávno zmenená. Na preklade zobrazenej jazykovej verzie v súčasnosti pracujeme.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Chorvátsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

V zákone o občianskom súdnom konaní (*Zakon o parničnom postupku*) (*Narodne Novine*, NN; Úradný vestník Chorvátskej republiky) č. 53/91, 91/92, 58/93, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, 89/14, 70/19 a 80/22) sa stanovuje spôsob vykonania dôkazov na diaľku v občianskoprávných veciach. Podľa článku 115 ods. 3 zákona o občianskom súdnom konaní môže súd nariadiť, aby sa dôkaz vykonával na diaľku pomocou vhodných audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku. V článku 115 ods. 5 zákona o občianskom súdnom konaní sa určuje, že súd rozhodne o vykonaní konkrétneho dôkazu po získaní pripomienok k tejto záležitosti od účastníkov konania a ďalších strán, ktoré sa majú zúčastniť na pojednávaní, ktoré sa bude konať na diaľku.

Podmienky na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku sa podrobnejšie stanovujú v pravidlách, ktoré má vydať minister zodpovedný za súdne záležitosti. Dôkazy sa môžu vykonať prostredníctvom videokonferencie za účasti súdu po tom, ako minister zodpovedný za súdne záležitosti rozhodnutím určí, že jednotlivé dotknuté súdy splnili technické požiadavky pre hlasový záznam pojednávania.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Vzhľadom na to, že ešte neboli vydané pravidlá týkajúce sa podmienok na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku, zatiaľ nie sú zrejmé obmedzenia, pokiaľ ide o to, aké osoby možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie. Na základe ustanovení zákona o občianskom súdnom konaní však neexistujú obmedzenia, pokiaľ ide o osoby (svedkov, znalcov a účastníkov konania), ktoré môžu podať svedectvo ako formu dôkazu v občianskom súdnom konaní.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

V zákone o občianskom súdnom konaní sa nestanovujú všeobecné obmedzenia, pokiaľ ide o druh dôkazov, ktoré sa môžu použiť na preukázanie určitých skutočností, ktoré sú rozhodujúce pre prijatie rozhodnutia vo veci samej. Podľa článku 115 môže súd nariadiť, aby sa pojednávanie uskutočnilo na diaľku pomocou vhodných audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku alebo aby sa rovnakým spôsobom vykonali konkrétne dôkazy. V súlade s článkom 115 ods. 5 zákona o občianskom súdnom konaní o tom, či sa uskutoční pojednávanie na diaľku alebo či sa vykoná dôkaz na diaľku, rozhoduje súd po doručení pripomienok k tejto záležitosti od účastníkov konania a ďalších strán, ktoré sa majú zúčastniť na pojednávaní, ktoré sa bude konať na diaľku. Sú preto v každom konkrétnom prípade rozhoduje, či dôkaz možno vykonať uvedeným spôsobom alebo či existujú obmedzenia, ktoré bránia takémuto vykonaniu dôkazu.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Vzhľadom na to, že ešte neboli vydané pravidlá týkajúce sa podmienok na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku, nie je možné poskytnúť odpoveď vzťahujúcu sa na obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde možno osobu vypočuť prostredníctvom videokonferencie.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Vzhľadom na to, že ešte neboli vydané pravidlá týkajúce sa podmienok na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku, na otázku nemožno odpovedať.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Účastníci konania a ďalšie strany zúčastnené na konaní majú právo používať vlastný jazyk pri účasti na pojednávaniach a pri ústnom vykonávaní procesných úkonov pred súdom. Ak sa konanie neuskutočňuje v jazyku účastníkov konania alebo ďalších strán zúčastnených na konaní, zabezpečí sa tlmočenie obsahu pojednávania a preklad písomností použitých na pojednávaní na predkladanie dôkazov do ich jazyka.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Účastníci konania a ďalšie strany zúčastnené na konaní sa informujú o ich práve sledovať ústne konanie pred súdom vo vlastnom jazyku s pomocou tlmočníka. Svojho práva na tlmočenie sa môžu vzdať tým, že vyhlásia, že rozumejú jazyku, v ktorom sa uskutočňuje konanie. Do záznamu sa uvedie, že boli o ich právach informovaní, ako aj vyhlásenia účastníkov konania a ďalších strán zúčastnených na konaní. Tlmočenie vykonávajú tlmočníci. Náklady na tlmočenie znáša dotknutý účastník alebo strana konania.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Vzhľadom na to, že ešte neboli vydané pravidlá týkajúce sa podmienok na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku, na otázku nemožno odpovedať.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Pri rozhodovaní o trovách konania súd nariadi účastníkovi konania nahradiť len tie náklady, ktoré boli potrebné na vedenie konania. O nevyhnutných nákladoch a ich výške rozhoduje súd, pričom starostlivo preskúma všetky okolnosti a zohľadní najmä pravidlá upravujúce prípravné konanie na hlavné pojednávanie, ktoré zahŕňa písomné podania, jedno prípravné pojednávanie a jedno hlavné pojednávanie.

Keď účastník konania žiada o vykonanie dôkazov, je povinný na základe súdneho príkazu vopred uhradiť sumu požadovanú na pokrytie nákladov, ktoré sa očakávajú v súvislosti s vykonávaním dôkazov. Ak vykonávanie dôkazov navrhujú obe strany alebo ho súd nariadi *ex officio*, súd požiada obe strany, aby uhradili polovicu požadovanej sumy. Ak súd nariadi vykonanie dôkazu *ex officio*, môže nariadiť, aby sumu uhradila iba jedna strana.

Účastník konania, ktorý bol v konaní neúspešný v celom rozsahu, musí uhradiť výdavky protistrany a vedľajšieho účastníka konania. Vedľajší účastník konania na strane účastníka, ktorý bol v konaní neúspešný, musí uhradiť výdavky, ktoré vznikli jeho konaním.

Ak boli účastníci konania vo veci čiastočne úspešní, súd najprv stanoví percentuálne úspešnosť každého účastníka a potom percento úspešnosti menej úspešného účastníka odpočíta od percentuálneho úspechu úspešnejšieho účastníka a vzápätí určí sumu konkrétnych a celkových nákladov účastníka úspešnejšieho vo veci, ktoré boli potrebné na riadny výkon konania, a potom tomuto účastníkovi nahradí časť z celkových nákladov, ktoré zodpovedajú percentuálnemu podielu, ktorý zvýšil po zohľadnení percentuálnych hodnôt úspešnosti účastníkov vo veci. Podiel úspešnosti vo veci sa posúdi na základe priznaného nároku a zároveň sa zohľadní aj úspech pri predkladaní dôkazov na podporu nároku.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Svedkom sa doručí písomné predvolanie, v ktorom sa uvádza predvolaná osoba, čas a miesto konania, vec, v súvislosti s ktorou je osoba predvolaná, a informácia, že osoba je predvolaná ako svedok. V predvolaní sa svedkovia informujú o dôsledkoch neodôvodnenej neúčasti a o ich právach na náhradu vzniknutých nákladov. Sudca informuje svedkov, že môžu odmietnuť poskytnúť svedectvo o záležitostiach, o ktorých ich informoval účastník konania v ich postavení zástupcu tohto účastníka konania alebo s ktorými sa im účastník konania alebo iná osoba priznali ako náboženskému svedníkovi, ako aj o skutočnostiach, ktoré sa svedok dozvedel ako advokát, lekár alebo pri výkone akéhokoľvek iného povolania alebo akejkolvek inej činnosti, ak existuje povinnosť zachovávať mlčanlivosť o tom, čo sa dozvedel pri výkone uvedeného povolania alebo činnosti. Svedok môže ďalej odmietnuť odpovedať na jednotlivé otázky z presvedčivých dôvodov, najmä ak by odpoveďami na takúto otázku vystavil závažnej hanbe, značnej materiálnej škode alebo trestnému stíhaniu seba alebo svojho priameho pokrvného príbuzného do akéhokoľvek stupňa alebo nepriameho pokrvného príbuzného do tretieho stupňa vrátane svojho manželského partnera alebo manželských príbuzných do druhého stupňa, a to aj keď sa manželstvo skončilo, a svojho poručníka alebo poručenca, adoptívneho rodiča alebo adoptované dieťa. Samosudca alebo predseda komory informuje svedka o tom, že môže odmietnuť odpovedať na položené otázky.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Na overenie totožnosti sudca požiada svedka, aby uviedol svoje meno a priezvisko, osobné identifikačné číslo, meno otca, povolanie, adresu, miesto narodenia, vek a svoj vzťah k účastníkom konania.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Súd môže rozhodnúť, že svedok poskytnuté vyhlásenia potvrdí zložením prísahy alebo že prísahu zloží pred vypočutím. Prísaha sa skladá ústne vyslovením tohto vyhlásenia: „Prisahám na svoju česť, že na každú otázku, ktorú mi súd položil, som odpovedal pravdivo, a nezamlčal som žiadnu informáciu, ktorá mi bola o veci známa.“ Rečovo postihnutí svedkovia, ktorí dokážu čítať a písať, skladajú prísahu podpísaním znenia prísahy, zatiaľ čo nepočujúci svedkovia skladajú prísahu prečítaním jej znenia. Ak rečovo postihnutí alebo nepočujúci svedkovia nedokážu čítať ani písať, skladajú prísahu s pomocou tlmočníka. V prípade opätovného vypočúvania svedkovia neskladajú prísahu znova, ale pripomenie sa im už zložená prísaha. Zloženie prísahy sa nevyžaduje od svedkov, ktorí v čase vypočutia nedosiahli plnoletosť alebo nedokážu porozumieť jej významu.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Vzhľadom na to, že ešte neboli vydané pravidlá týkajúce sa podmienok na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku, na otázku nemožno odpovedať.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Vzhľadom na to, že ešte neboli vydané pravidlá týkajúce sa podmienok na vykonanie dôkazov pomocou audiovizuálnych zariadení a technickej platformy na komunikáciu na diaľku, na otázku nemožno odpovedať.

Posledná aktualizácia: 21/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Lotyšsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Sudca včas rozhodne o použití videokonferencie v prípade zástupcov druhej krajiny, pričom navrhovateľ je kontaktovaný individuálne pred začiatkom videokonferencie.

Sudca rozhoduje o všetkých záležitostiach v súlade s Občianskym súdnym poriadkom (*Civilprocesa likums*).

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Vypočuť možno svedkov aj znalcov.

V článku 108 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku sa stanovuje, že svedok môže byť vypočutý aj prostredníctvom súdneho videokonferenčného spojenia s miestom, kde sa svedok nachádza, alebo miestom osobitne vybaveným na tento účel.

V článku 122 Občianskeho súdneho poriadku sa podobne stanovuje, že znalec môže byť vypočutý aj prostredníctvom súdneho videokonferenčného spojenia s miestom, kde sa znalec nachádza, alebo miestom osobitne vybaveným na tento účel.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

O tom rozhoduje súd.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

V Občianskom súdnom poriadku sa stanovuje, že súdna videokonferencia sa uskutoční prostredníctvom videokonferenčného spojenia s miestom, kde sa dotknutá osoba nachádza, alebo miestom osobitne vybaveným na takýto účel.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

V súlade s článkom 61 Občianskeho súdneho poriadku sa súdne pojednávanie zaznamenáva v celom rozsahu technickými prostriedkami. Materiál získaný prostredníctvom zvukového záznamu alebo iných technických prostriedkov sa zaraďuje do spisu a uloží sa spolu s ním alebo sa umiestni a uloží v informačnom systéme súdu.

Pokiaľ ide o právo účastníkov konania zaznamenávať súdne pojednávania, v článku 152 ods. 3 Občianskeho súdneho poriadku sa uvádza, že súdne konanie možno zaznamenávať písomne alebo iným spôsobom za predpokladu, že sa tým nenaruší priebeh pojednávania. Zhotovovanie fotografií, filmov alebo videozáznamov na súdnom pojednávaní je povolené len so súhlasom súdu. Pred rozhodnutím o tejto otázke si súd vypočuje stanovisko účastníkov konania.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) Podľa článku 12 ods. 2 nariadenia o vykonávaní dôkazov dožiadaný súd vybaví žiadosť v súlade so svojím vnútroštátnym právom. Podľa článku 13 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku sa konanie v Lotyšsku vedie v úradnom jazyku.

b) Ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 – 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov, súdne pojednávanie sa takisto vedie v úradnom jazyku, pretože podľa článku 689 ods. 4 Občianskeho súdneho poriadku sa na vybavení žiadosti cudzej krajiny o priame vykonanie dôkazu zúčastňuje súd, v ktorého jurisdikcii sa nachádza zdroj dôkazov, ktoré sa majú vykonať.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Článok 691 Občianskeho súdneho poriadku. Vybavenie žiadosti cudzej krajiny o vykonanie dôkazu v prítomnosti účastníkov konania alebo zástupcov príslušného súdu cudzej krajiny alebo ich podieľanie sa na vykonaní dôkazu

1. Súd, ktorý vybavuje žiadosť cudzej krajiny o vykonanie dôkazu podľa článku 13 alebo 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1783, oznámi zástupcom príslušného súdu cudzej krajiny alebo účastníkom konania alebo ich zástupcom čas a miesto vykonania dôkazu a podmienky podieľania sa.

2. Súd zistí, či zástupcovia príslušného súdu cudzej krajiny, účastníci konania alebo ich zástupcovia požadujú tlmočníka.

3. Ak osoby uvedené v odseku 1 tohto článku nerozumejú úradnému jazyku a ak tomu v praxi nič závažné nebráni, na vykonaní dôkazu sa na žiadosť zástupcov príslušného súdu cudzej krajiny, účastníkov konania alebo ich zástupcov zúčastní tlmočník.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

V oboch prípadoch sa žiadosť o právnu pomoc podáva včas, pokiaľ možno aspoň 60 dní pred plánovanou videokonferenciou.

Pred plánovanou videokonferenciou by sa mal vyhradiť čas na vytvorenie skúšobného spojenia.

V žiadosti o videokonferenciu sa uvedú technické parametre.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Článok 694 Občianskeho súdneho poriadku. Náklady na vybavenie žiadosti cudzej krajiny o vykonanie dôkazu

1. V prípadoch stanovených v článku 22 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1783 môže súd požiadať príslušný súd cudzej krajiny o zloženie preddavku na poplatky znalcov až do vybavenia žiadosti cudzej krajiny o vykonanie dôkazu.

2. V prípadoch stanovených v článku 22 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1783 môže súd požiadať príslušný súd cudzej krajiny o pokrytie týchto položiek po vybavení žiadosti cudzej krajiny o vykonanie dôkazu:

1. odmien vyplatených znalcom a tlmočníkom;

2. nákladov, ktoré vznikli, keď sa žiadosť cudzej krajiny o vykonanie dôkazu vybavuje na žiadosť príslušného orgánu cudzej krajiny v súlade s postupmi danej cudzej krajiny;

3. nákladov, ktoré vznikli, keď sa žiadosť cudzej krajiny o vykonanie dôkazu vybavuje na žiadosť príslušného orgánu cudzej krajiny s použitím technických prostriedkov.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Príslušné informácie pre dotknutú osobu vypracuje daná cudzia krajina.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Súd overí totožnosť osoby podľa ustanovení Občianskeho súdneho poriadku.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V Občianskom súdnom poriadku sa takýto postup nestanovuje. Príslušný orgán cudzej krajiny však môže požiadať súd, aby rozhodol vo veci prísahy.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Pred dátumom videokonferencie a pred skúšobnou videokonferenciou sa dotknutí účastníci konania navzájom informujú o svojich technických parametroch a vymenia si údaje o svojich kontaktných osobách (o osobe nachádzajúcej sa na súde a osobe v inštitúcii poskytujúcej technickú pomoc).

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Požadujú sa technické informácie a podrobnosti o technickej špecifikácii.

Posledná aktualizácia: 13/02/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Luxembursko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Áno, oba postupy sú prípustné. Väčšina žiadostí zaslaných Luxemburgu sa týka výsluchu svedka súdom dožadujúceho členského štátu prostredníctvom videokonferencie.

Neexistujú žiadne osobitné ustanovenia v súvislosti s videokonferenciou, preto sa uplatňujú články nového Občianskeho súdneho poriadku týkajúce sa výsluchov svedkov, osobných overení sudcom a osobných dostavení sa účastníkov konania pred súd. V súčasnosti neexistuje judikatúra týkajúca sa videokonferencií.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Formou videokonferencie možno vypočuť svedkov, v niektorých prípadoch účastníkov konania a súdnych znalcov. Doteraz sa však žiadosti týkali len výsluchu svedkov.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Jediné obmedzenie, na ktoré treba upozorniť, je, že výsluch svedkov sa vykonáva na dobrovoľnom základe. Ak svedok výsluch odmietne, luxemburské orgány ho k tomu nemôžu nijakým spôsobom prinútiť.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Musí ísť o dôkazy, ktoré možno získať z priestorov súdov vybavených potrebným technickým zariadením.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Ak si dožadujúci štát želá videokonferenciu zaznamenať, musí mať výslovný súhlas svedka, ktorý je v Luxembursku vypočúvaný. Luxembursko ako dožiadateľ štát videokonferencie nezaznamenáva.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) Vo francúzštine alebo nemčine.

b) V ktoromkoľvek jazyku.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Za zabezpečenie tlmočníka je zodpovedný luxemburský súd zastupujúci dožiadateľ štát, a to vždy, keď je to potrebné na účely účinnej komunikácie s orgánmi dožadujúceho štátu alebo s osobou, ktorá sa má vypočuť. Musí byť prítomný na súde, ktorý vykonáva dôkaz.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Luxemburské orgány, konkrétnejšie súd poverený vykonaním dôkazov, sa obráti na orgány dožadujúceho štátu, aby sa dohodli na dátume a čase konania videokonferencie. Lehota na predvolanie je najmenej 15 dní. Za predvolanie osôb sú zodpovedné luxemburské orgány.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Poplatky za použitie videokonferencie a pre svedkov uhrádza luxemburský štát. Náklady na tlmočenie uhrádza dožadujúci štát.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Osoba je o tejto skutočnosti informovaná v písomnom predvolaní a pred začatím videokonferencie aj sudcom, prípadne tajomníkom súdu.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Luxemburský súd zastupujúci dožiadateľ štát vykoná kontrolu totožnosti tak, že na začiatku výsluchu overí doklady totožnosti.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Svedkovia musia zložiť prísahu, že budú hovoriť pravdu. Upovedomia sa o tom, že za falošné svedectvo im hrozí pokuta a trest odňatia slobody.

Prísaha sa skladá dožadujúcemu súdu.

V prípade článku 19 dožadujúci štát uplatní svoje podmienky. Luxemburský sudca zastupujúci dožiadateľ štát a prítomný na videokonferencii do jej priebehu zasahuje len v prípade problémov.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

V stanovený deň a čas videokonferencie je prítomný sudca, tajomník, technik a prípadne tlmočník.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Aby sa mohlo pristúpiť k začatiu videokonferencie, treba objasniť niekoľko technických záležitostí. Úspešný výsluch prostredníctvom videokonferencie sa zakladá na dobrej počiatočnej príprave a účinnej spolupráci kontaktných miest.

Posledná aktualizácia: 11/01/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Maďarsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

V zákone CXXX z roku 2016 o Občianskom súdnom poriadku [A polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. Törvény, v maďarčine] (ďalej len „Občiansky súdny poriadok“) sa súdu na návrh účastníka konania alebo z vlastnej iniciatívy povoľuje nariadiť, aby bol účastník konania, iní účastníci súdneho konania, svedok alebo znalec vypočutý prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete a aby bola týmto spôsobom vykonaná obhliadka za predpokladu, že vlastník obhliadaného predmetu nemá námietky. Vypočutie prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete sa môže nariadiť, ak je to vhodné, napríklad na urýchlenie konania, ak by bolo ťažké alebo neprimerane nákladné zorganizovať vypočutie na mieste určenom na pojednávanie alebo ak to vyžaduje ochrana svedka.

Pravidlá týkajúce sa vypočutí prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete sú uvedené v kapitole XLVII Občianskeho súdneho poriadku a v dekréte ministra spravodlivosti č. 19/2017 z 21. decembra 2017 o využívaní elektronických komunikačných sietí pri občianskoprávných pojednávaniach a vypočutiach [A polgári eljárásban a tárgyalás, a meghallgatás elektronikus hírközlő hálózat útján történő megtagarásról szóló 19/2017. (XII. 21.) IM rendelet, v maďarčine] (ďalej len „dekrét ministra spravodlivosti č. 19/2017“).

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie, neexistujú žiadne obmedzenia. Túto metódu možno využiť na vypočutie účastníkov konania a iných účastníkov súdneho konania, svedkov, znalcov a vlastníkov obhliadaných predmetov.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Vypočutie, výsluch alebo obhliadka pomocou elektronickej komunikačnej siete sa môžu použiť na vypočutie účastníkov konania a iných účastníkov súdneho konania, svedkov a znalcov alebo na vykonanie obhliadky.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Výsluchy prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete sa môžu uskutočniť v priestoroch súdu alebo iného orgánu v oddelených miestnostiach zriadených na tento účel za predpokladu, že sú splnené podmienky potrebné na prevádzkovanie elektronickej komunikačnej siete.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Podľa Občianskeho súdneho poriadku môže vo fáze súdneho konania súd – na žiadosť ktoréhokoľvek účastníka konania alebo z vlastnej iniciatívy – nariadiť, aby sa zápisnice z vypočutí, výsluchov alebo obhládok vykonaných prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete vyhotovili pomocou kontinuálnych a simultánnych obrazových a zvukových záznamov, ak sú splnené nevyhnutné technické podmienky.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 12 až 14 nariadenia 2020/1783 sa v súlade s článkom 12 ods. 2 musia uplatniť pravidlá Občianskeho súdneho poriadku. Podľa Občianskeho súdneho poriadku prebiehajú súdne konania v maďarčine, nikto však nemôže byť znevýhodnený preto, že maďarský jazyk neovláda. Každá osoba má právo používať v súdnom konaní svoj materinský jazyk, prípadne regionálny alebo menšinový jazyk, ak sa to stanovuje v medzinárodných dohovoroch. V prípade potreby je súd povinný využiť služby tlmočníka. Okrem toho podľa článku 12 ods. 3 nariadenia 2020/1783 môže dožadujúci súd žiadať, aby sa žiadosť vybavila v súlade s osobitným postupom upraveným v jeho vnútroštátnom právnom poriadku. Dožiadaný súd vybaví žiadosť v súlade s osobitným postupom okrem prípadu, keď by to bolo nezlučiteľné s jeho vnútroštátnym právnym poriadkom, alebo keď to nie je schopný uskutočniť z dôvodu závažných praktických problémov. Ak dožiadaný súd nevyhoví žiadosti v súlade s osobitným postupom z niektorého z uvedených dôvodov, informuje o tom dožadujúci súd.

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 sa priamy výkon dôkazu vykoná podľa právneho poriadku členského štátu dožadujúceho súdu v súlade s článkom 19 ods. 8 nariadenia 2020/1783.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ak je v prípade žiadostí podaných podľa článkov 12 až 14 potrebné zabezpečiť použitie materinského, regionálneho alebo menšinového jazyka účastníka konania, dožiadaný súd je povinný využiť služby tlmočníka.

Občiansky súdny poriadok neobsahuje osobitné ustanovenia o tom, kde presne by sa mal nachádzať tlmočník v prípade vypočutia prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete. Stanovuje sa v ňom však, že tlmočníci musia byť prítomní v miestnostiach zriadených na takéto vypočutia. Na základe dekrétu ministra spravodlivosti č. 19/2017 musí byť tlmočník viditeľný v prenášanom zázname.

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 sa dožadujúcemu súdu na požiadanie poskytne pomoc pri hľadaní tlmočníka v súlade s článkom 20 ods. 2.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Nariadenie vypočutia prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete sa doručí predvolaným osobám v tom istom čase ako predvolania na vypočutie, výsluch alebo obhládku. Nariadenie vypočutia prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete zašle súd bezodkladne súdu alebo inému orgánu poskytujúcemu účelové zariadenia na vypočutie prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete.

Občiansky súdny poriadok neobsahuje osobitné ustanovenia týkajúce sa predvolaní na vypočutia prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete. Predvolania na účasť na vypočutí sa musia zasielať tak, aby sa potvrdenie o ich doručení v súlade so zákonom vrátilo súdu ešte pred začiatkom vypočutia. Prvé vypočutie sa musí naplánovať tak, aby sa zabezpečilo doručenie predvolaní účastníkom konania spravidla aspoň pätnásť dní pred dátumom vypočutia. Súd môže túto lehotu v naliehavých prípadoch skrátiť.

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 sa musia uplatňovať ustanovenia článku 19 ods. 4 a 8.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Náklady sú rôzne a ak o to požiada dožiadaný súd, musí ich uhradiť dožadujúci súd (prostredníctvom vkladu alebo preddavku). Povinnosť účastníkov konania znášať tieto poplatky alebo náklady upravuje právny poriadok členského štátu dožadujúceho súdu.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Podľa článku 19 ods. 2 nariadenia 2020/1783 dožadujúci súd musí informovať dotknutú osobu o tom, že vypočutie je dobrovoľné. Podľa § 80 ods. 6 písm. a) bodu aa) zákona č. XXVIII z roku 2017 o medzinárodnom práve súkromnom ([A nemzetközi magánjogról szóló 2017. évi XXVIII. Törvény](#), v maďarčine) musí maďarský súd, ktorý sa podieľa na organizácii videokonferencie, takisto informovať svedka, ktorý má byť vypočutý, že jeho účasť je dobrovoľná.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Totožnosť osoby, ktorá sa má vypočuť prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete, sa overuje na základe:

informácií poskytnutých dotknutou osobou s cieľom overiť jej totožnosť a adresu a

predloženia úradného dokladu totožnosti alebo dokladu o pobyte prostredníctvom technického zariadenia stanoveného zákonom.

Ak súd nariadil dôverné zaobchádzanie s údajmi o svedkovi, musí sa pri predkladaní úradného dokladu totožnosti svedka alebo dokladu o pobyte svedka prostredníctvom technického zariadenia stanoveného zákonom zabezpečiť, že ich uvidí len predsedajúci sudca, prípadne súdny úradník v prípade, že vypočutie alebo obhládka vykonáva súdny úradník.

Súd takisto využíva elektronické prostriedky alebo priame databázové dotazy na potvrdenie toho, že:

informácie poskytnuté osobou, ktorá sa má vypočuť, na účely overenia jej totožnosti a adresy sa zhodujú so záznamami a

úradný doklad a doklad o pobyte predložený osobou, ktorá sa má vypočuť, ako dôkaz o totožnosti sa zhoduje so záznamami a je platný.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Občiansky súdny poriadok neobsahuje ustanovenia o prísahách počas súdneho konania.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

V Občianskom súdnom poriadku sa stanovuje prítomnosť osoby zodpovednej za zabezpečenie fungovania a prevádzky potrebného technického zariadenia na účely vypočutí prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete v účelových zariadeniach.

Prevádzkovateľ musí pred začatím vypočutia zabezpečiť, aby bolo technické zariadenie na účely vypočúvania plne funkčné. Ak existuje prekážka normálnej prevádzky zariadenia, prevádzkovateľ bezodkladne oznámi problém sudcovi, ktorý je prítomný v priestoroch určených na vypočutie, a zabezpečí odstránenie tohto problému. Problém a prijaté opatrenia sa potom v písomnej forme oznámi nadriadenému pracovníkovi prevádzkovateľa. Vypočutie prostredníctvom

elektronickej komunikačnej siete sa nemôže začať ani sa v ňom nemôže pokračovať, kým sa problém nevyrieši. Procesný úkon, ktorý prebiehal v čase, keď sa vyskytol problém alebo porucha činnosti technického zariadenia používaného na vypočutie prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete, sa v prípade potreby musí zopakovať.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Vo všeobecnosti sa nevyžadujú žiadne ďalšie informácie.

Posledná aktualizácia: 25/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Malta

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Dôkazy osôb vypočutých prostredníctvom videokonferencie môže vykonať priamo súd dožadujúceho členského štátu na základe žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov. Príslušný orgán môže poveriť maltský súd, aby sa zúčastnil na vykonávaní dôkazov podľa článku 19 ods. 4 nariadenia o vykonávaní dôkazov. V takýchto prípadoch môže maltský súd na tento účel vymenovať súdneho asistenta v zmysle článku 97A ods. 3 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom konaní (kapitola 12 Zbierky zákonov Malty).

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov môže dožiadaný súd podľa vlastného uváženia povoliť vykonávanie dôkazov prostredníctvom videokonferencie za podmienok a pokynov, ktoré považuje za potrebné. Tento postup je regulovaný článkom 622B ods. 2 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom konaní (kapitola 12 Zbierky zákonov Malty). V zmysle tohto ustanovenia môže dožiadaný súd takisto nariadiť, aby sa vykonávanie dôkazov prostredníctvom videokonferencie v prípade potreby uskutočnilo za účasti dožadujúceho súdu.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Nie sú stanovené žiadne takéto obmedzenia. Svedkovia, znalci a účastníci konania môžu byť vypočutí prostredníctvom videokonferencie, pokiaľ to nie je v rozpore so základnými zásadami vnútroštátneho práva. Uplatňujú sa rovnaké pravidlá o spôsobilosti svedkov bez ohľadu na to, či je svedok vypočúvaný osobne alebo prostredníctvom videokonferencie.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Nie sú stanovené žiadne takéto obmedzenia pod podmienkou, že žiadosť o vykonanie dôkazov nie je v rozpore so základnými zásadami vnútroštátneho práva.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

V článku 622B ods. 2 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom konaní (kapitola 12 Zbierky zákonov Malty) sa ponecháva na uvážení dožiadaného súdu, aby určil miesto, kde sa má vykonať vypočutie prostredníctvom videokonferencie. V praxi sa videokonferencia často uskutočňuje v budove súdu.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Áno, je povolené robiť zvukový záznam alebo videozáznam akéhokoľvek dôkazu pomocou existujúceho nahrávacieho systému na súdoch v zmysle článku 622B ods. 1 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom konaní (kapitola 12 Zbierky zákonov Malty).

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov sa výsluch vedie v maltskom jazyku alebo v anglickom jazyku v závislosti od okolností v súlade s článkom 2 zákona o súdnych konaniach (používanie anglického jazyka) (kapitola 189 Zbierky zákonov Malty). Ak osoba podávajúca dôkaz nerozumie maltsky ani anglicky, dožiadaný súd môže určiť tlmočníka.

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov závisí jazyk výsluchu od toho, či sa má dôkaz vykonať za účasti maltského súdu alebo vymenovaného súdneho asistenta (pozri otázku 1).

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov tlmočníkov určuje dožiadaný súd v súlade s článkom 596 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom poriadku (kapitola 12 Zbierky zákonov Malty). Tlmočníci sú určení na predbežné náklady účastníka konania, ktorý svedka predvoláva. Tlmočníci sa musia nachádzať na mieste, kde dožiadaný súd nariadi vykonanie vypočutia (pozri otázku 4).

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov je na dožadujúcom súde, aby určil tlmočníkov a rozhodol o mieste, kde sa majú nachádzať.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov sa osoba, ktorá má byť vypočutá, predvolá prostredníctvom predvolania na miesto a čas, ktoré sú v ňom uvedené. Predvolanie by sa malo vydať aspoň jeden mesiac pred konaním výsluchu, aby bol dostatok času na doručenie predvolania osobe, ktorá má byť vypočutá.

V prípade žiadostí podaných podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov môže osobe, ktorá má byť vypočutá, oznámiť miesto a čas výsluchu priamo dožadujúci súd. Prípadne dostane osoba, ktorá má byť vypočutá, oznámenie o čase a mieste výsluchu elektronickou poštou alebo telefonicky od príslušného orgánu. Na tento účel by mal dožiadaný súd poskytnúť potrebné kontaktné údaje osoby, ktorá má byť vypočutá.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Používanie videokonferencií je bezplatné.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

V takýchto prípadoch je podľa článku 19 ods. 2 nariadenia o vykonávaní dôkazov úlohou dožadujúceho súdu, aby pred podaním žiadosti o priame vykonanie dôkazov zabezpečil, že sa vykonanie dôkazov uskutoční na dobrovoľnom základe.

Ak dožadujúci súd nemôže poskytnúť kontaktné údaje osoby, ktorá má byť vypočutá (ako je uvedené v otázke 8), vo všeobecnosti sa to považuje za znak toho, že požiadavka článku 19 ods. 2 nariadenia o vykonávaní dôkazov nebola splnená, pokiaľ nie je možné určiť iné spôsoby overenia súladu s týmto ustanovením prostredníctvom vzájomnej spolupráce dožadujúceho a dožiadaného súdu alebo príslušných orgánov.

Okrem toho, ak bol maltský súd alebo súdny asistent poverený účasťou na výsluchu podľa článku 19 ods. 4 nariadenia o vykonávaní dôkazov, súd alebo prípadne súdny asistent môže priamo informovať osobu, ktorá má byť vypočutá, o dobrovoľnosti vykonávania dôkazov.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

V prípade žiadosti podanej podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov dožiadaný súd zistí totožnosť osoby, ktorá má byť vypočutá, a v prípade potreby ju overí podľa preukazu totožnosti alebo pasu tejto osoby. V praxi sa často stáva, že prvou otázkou položenou svedkovi je uvedenie jeho mena pod prísahou.

V prípade žiadosti podanej podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov je na dožadujúcom súde, aby overil totožnosť osoby, ktorá má byť vypočutá.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Podľa vnútroštátneho práva je zloženie prísahy pred výpoveďou spravidla upravené v zákonníku o organizácii a občianskom súdnom poriadku (kapitola 12 Zbierky zákonov Malt). Svedok hlásiaci sa k rímskokatolíckej viere skladá prísahu podľa zvykov vyznávačov tejto viery a svedok nehlásiaci sa k tejto viere skladá prísahu spôsobom, ktorý považuje za najzáväznejší pre svoje svedomie. Svedkovia prisahajú, že budú hovoriť pravdu, celú pravdu a nič iné len pravdu.

Neexistujú však žiadne vnútroštátne požiadavky na zloženie prísahy uplatniteľné v prípadoch priameho vykonávania dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov. Je na dožadujúcom súde, aby zabezpečil zloženie prísahy v súlade s právom členského štátu dožadujúceho súdu.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Kontaktnou osobou je:

Nathalie Cutajar, vedúca úradníčka

Kontakt +356 25902346

 nathalie.cutajar@courtservices.mt

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Pred termínom výsluchu sa od dožadujúceho súdu vyžadujú tieto údaje:

časové pásmo;

termín skúšky (dátum a čas);

statická IP adresa;

podrobné informácie o kontaktnej osobe súdu pre technické záležitosti.

Posledná aktualizácia: 05/04/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Holandsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Holandský Občiansky súdny poriadok neobsahuje žiadne všeobecné pravidlo týkajúce sa tejto otázky. Videokonferencie však nie sú vylúčené a podľa právnych predpisov je možné ich v týchto prípadoch uskutočniť.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Ak možno osobu vypočuť podľa Občianskeho súdneho poriadku, takéto vypočutie je v zásade možné uskutočniť aj prostredníctvom videokonferencie.

Občiansky súdny poriadok neobsahuje žiadne osobitné ustanovenie týkajúce sa tejto otázky.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Neexistuje žiadne pravidlo týkajúce sa konkrétnych obmedzení. Uplatňujú sa vnútroštátne pravidlá občianskeho súdneho konania.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Na vypočutie prostredníctvom videokonferencie sa nevzťahuje žiadne osobitné pravidlo. Uplatňujú sa vnútroštátne pravidlá občianskeho súdneho konania.

Platí, že osoby sa musia vypočuť na súde. Výnimky sú prípustné, ak sa svedok nemôže dostaviť na súd z dôvodu choroby alebo z iného dôvodu [článok 175 Občianskeho súdneho poriadku (*Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering*)].

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Keď sa výsluch svedka holandským súdom uskutočňuje prostredníctvom videokonferencie, považuje sa za rovnocenný živému vysielaniu bežného pojednávania. Podľa právnych predpisov sa z výsluchu svedkov vyšetrujúcim súdom vyhotovuje zápisnica. Pre výsluch prostredníctvom videokonferencie neexistuje žiadna výnimka, a preto sa musí takisto zaznamenať prostredníctvom zápisnice. Podľa právnych predpisov sa nezakazuje vyhotovovanie prípadného obrazového alebo zvukového záznamu navyše k zápisnici, ale tento záznam ako taký nie je rovnocenný zápisnici.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ak sa dožiadaný súd nachádza v Holandsku, výsluch sa uskutoční v holandskom jazyku. V tomto smere sa neuplatňujú žiadne osobitné pravidlá. Holandské vykonávacie právne predpisy však obsahujú pravidlo, podľa ktorého môže príslušný orgán stanoviť podmienky pre priame vykonávanie dôkazov, ktoré na účely riadneho vedenia konania považuje za užitočné a nevyhnutné.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V holandskom Občianskom súdnom poriadku neexistuje žiadne pravidlo týkajúce sa pomoci tlmočníka. V občianskych veciach v Holandsku si účastníci konania v zásade musia zabezpečiť vlastných tlmočníkov.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Dožiadaný súd môže podľa holandských vykonávacích právnych predpisov určiť, ktorý z účastníkov nesie zodpovednosť za predvolanie vyplývajúce zo žiadosti týkajúcej sa dôkazov.

Predvolania, ktoré neuskutoční niektorý z účastníkov, zabezpečí tajomník dožiadaného súdu. V súlade s holandským Občianskym súdnym poriadkom sa svedkovia musia predvolať aspoň jeden týždeň (podľa budúcich právnych predpisov aspoň 10 dní) pred pojednávaním.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Náklady na osobitnú formu a náklady na komunikačné technológie neznášajú účastníci. Tieto náklady sa podľa holandského práva neprenášajú. Znáša ich štát, od ktorého možno požadovať náhradu na základe článku 18 ods. 2 a článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1206/2001.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

V článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1206/2001 sa uvádza, že ak priamy výkon dôkazu predpokladá výsluch osoby, dožadujúci súd informuje túto osobu, že sa výsluch vykoná na dobrovoľnom základe. V tejto súvislosti sa neuplatňujú žiadne ďalšie požiadavky.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

V súlade s holandským Občianskym súdnym poriadkom toto overenie vykoná sudca (článok 177 Občianskeho súdneho poriadku).

Súd požiada svedkov, aby uviedli svoje priezvisko, meno, vek, povolanie a adresu alebo miesto pobytu. Takisto sa vypočujú v súvislosti s ich vzťahom k účastníkom (pokrvný príbuzenský vzťah, profesijný vzťah).

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V súlade s holandským Občianskym súdnym poriadkom sudca pred výsluchom vyžaduje zloženie prísahy. Svedkovia sa zaväzujú, že budú hovoriť pravdu a nič len pravdu. Svedkovia, ktorí úmyselne nehovoria pravdu, sa dopúšťajú porušenia prísahy. Priame vykonávanie dôkazov sa uskutočňuje v súlade s právom dožadujúceho štátu.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Žiadosť o medzinárodnú vzájomnú právnu pomoc, pri ktorej sa využíva videokonferencia, sa pripraví v spolupráci so špecialistami podpory IKT holandskej justície (SPIRIT). Títo špecialisti vykonávajú technické a logistické opatrenia.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

O tieto informácie bude možné požiadať prostredníctvom príslušného orgánu.

Posledná aktualizácia: 18/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Rakúsko

Všade, kde sa nachádza zariadenie na videokonferenciu rezortu spravodlivosti, je jeden pracovník poverený funkciou spravovať toto zariadenie. Je schopný obsluhovať zariadenie na videokonferenciu a vykonávať jednoduché nastavenia. Každé zariadenie je spojené s centrálnou jednotkou, ktorá sa nachádza v správe IT spolkového ministerstva spravodlivosti. Odtiaľ môže správa IT vyladiť každé zariadenie v celoštátnom meradle.

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

V Rakúsku sú možné a prípustné oba druhy vykonávania dôkazov pomocou videokonferencie. Rakúske občianske právo procesné je pre sporové konania upravené v Občianskom súdnom poriadku (*Zivilprozessordnung*; ďalej len „OSP“), pre nesporové konania v zákone o nesporových súdnych konaniach (*Außerstreitgesetz*; ďalej len „AußStrG“). Ustanovenia o vykonávaní dôkazov sa v OSP nachádzajú v § 266 až § 389 a v AußStrG v § 16, 20, 31 až 35 (s čiastočným odkazom na OSP), ako aj v konkrétnych ustanoveniach venovaných upraveným osobitným konaniam, ako napr. v § 85 o určitých povinnostiach poskytnúť súčinnosť v konaní vo veci určenia pôvodu (*Abstammungsverfahren*). Podrobné informácie k relevantným vnútroštátnym postupom a k právnym normám sú uvedené v nasledujúcich odpovediach na otázky a takisto v informačnom liste „*Beweisaufnahme – Österreich*“.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Podľa § 277 OSP (sporové konania), resp. § 35 AußStrG v spojení s § 277 OSP (nesporové konania) existuje možnosť využiť videotechnológiu na vykonanie dôkazov, a teda napríklad na výsluch účastníkov a svedkov alebo na vysvetlenie znaleckého posudku súdnym znalcom.

Na základe § 3 prvého zákona o sprievodných opatreniach k pandémie ochorenia COVID19 v justícii (Spolková zbierka zákonov I 16/2020 v znení Spolkovej zbierky zákonov I 224/2022) sa po prvýkrát v občianskom súdnom konaní so súhlasom účastníkov konania zaviedla možnosť uskutočniť ústne pojednávanie a pojednávanie bez osobnej prítomnosti účastníkov konania alebo ich zástupcov s využitím vhodných technických komunikačných prostriedkov na prenos reči a obrazu a týmto spôsobom vykonať dokazovanie na ústnom pojednávaní alebo mimo neho a umožniť účasť osôb, ktoré inak majú byť prítomné na pojednávaní, aj bez splnenia požiadaviek uvedených v § 277 OSP.

Toto ustanovenie bolo zavedené v dôsledku pandémie s cieľom obmedziť osobné kontakty medzi ľuďmi na minimum a zabrániť tomu, aby sa na ústnom pojednávaní stretli ľudia, ktorí by sa inak vo väčšine prípadov nestretli.

Účinnosť 1. zákona o sprievodných opatreniach k pandémie ochorenia COVID19 v justícii (Spolková zbierka zákonov I 16/2020 v znení Spolkovej zbierky zákonov I 224/2022) sa končí uplynutím 30. júna 2023.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Podľa § 277 OSP (sporové konania), resp. § 35 AußStrG v spojení s § 277 OSP (nesporové konania) existuje vo všeobecnosti možnosť využiť videotechnológiu na účel vykonania dôkazov. Samozrejme, že tomu v každom prípade môžu brániť faktické prekážky, ako napríklad pri vykonávaní dôkazov prostredníctvom listín alebo obhládok.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Každého možno predvolať na súd, do ktorého príslušnosti patrí miesto jeho bydliska, a tam ho vypočuť prostredníctvom videokonferencie. Každý súd, každá prokuratúra a každé zariadenie na výkon trestu odňatia slobody v Rakúsku je vybavené minimálne jedným zariadením na videokonferenciu.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

V občianskych veciach neexistuje v rakúskom práve v oblasti ochrany údajov žiadna všeobecná úprava pre nahrávanie výsluchov prostredníctvom videokonferencie, a preto si nahrávanie vyžaduje súhlas všetkých osôb, na ktoré sa videokonferencia vzťahuje. Platí to pre nepriame vykonávanie dôkazov, ktoré sa podľa článku 12 ods. 2 európskeho nariadenia o vykonávaní dôkazov 2020/1783 (ďalej len „nariadenie“) musí uskutočniť podľa právneho poriadku dožiadaného členského štátu.

Naopak, vybavenie dožiadania o priame vykonanie dôkazu sa uskutočňuje v zásade podľa právneho poriadku dožadujúceho členského štátu (článok 19 ods. 8 nariadenia). Ak toto právo upravuje nahrávanie videokonferencie aj bez súhlasu dotknutých osôb, bude to prípustné aj z rakúskeho pohľadu.

Technicky je nahrávanie výsluchu prostredníctvom videokonferencie v zásade možné pomocou každého zariadenia na videokonferenciu. Na takých miestach, kde sa bežne vyhotovuje záznam pojednávania (na mnohých trestných súdoch), možno pomocou existujúceho technického vybavenia uskutočniť nahrávanie výsluchu prostredníctvom videokonferencie. Nahrávanie však možno v prípade potreby umožniť aj na všetkých ostatných miestach, a to jednoduchou inštaláciou príslušného úložného média.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) Podľa článku 12 ods. 2 nariadenia sa vykonávanie dôkazov musí uskutočniť podľa právneho poriadku dožiadaného členského štátu, takže výsluch sa musí konať v nemeckom jazyku (na niektorých rakúskych súdoch je okrem tohto povolený chorvátsky, slovinský alebo maďarský jazyk). Dožadujúci súd však môže požiadať o použitie svojho vlastného úradného jazyka (alebo aj akéhokoľvek iného jazyka) ako osobitnej formy vykonania svojho dožiadania o vykonanie dôkazu, dožiadaný súd tomu však nemusí vyhovieť, ak to nie je možné z dôvodu závažných praktických problémov (článok 12 ods. 3 nariadenia).

b) Podľa článku 19 ods. 8 nariadenia dožadujúci súd priamo vykoná dôkaz v zásade podľa svojho vlastného právneho poriadku, teda v niektorom z úradných jazykov, ktoré tento právny poriadok pripúšťa. Rakúsko ako dožiadaný členský štát by však podľa článku 19 ods. 4 mohlo použitie vlastného jazyka stanoviť ako podmienku na vykonanie výsluchu.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Pri nepriamom vykonávaní dôkazov, bez ohľadu na možnú náhradu nákladov podľa článku 22 ods. 2, je za poskytnutie tlmočníkov primárne zodpovedný dožiadaný súd. Odporúča sa však (aj v tomto prípade) konštruktívna spolupráca zúčastnených súdov.

V prípade priameho vykonávania dôkazov podľa článku 20 nariadenia prináleží poskytnutie tlmočníkov primárne dožadujúcemu súdu. V článku 20 ods. 2 sa však stanovuje povinnosť dožiadaného členského štátu poskytnúť pomoc.

Rozhodnutie o tom, z ktorého členského štátu majú tlmočníci pochádzať a kde by mali byť prítomní, treba v konkrétnom prípade prijať aj s ohľadom na účelnosť.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Súdne predvolanie na výsluch prostredníctvom videokonferencie na území Rakúska sa musí uskutočniť presne tak a rovnako včas, ako keď sa osoba, ktorá má byť vypočutá, predvoláva na súd, na ktorom prebieha konanie.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Pri používaní videokonferencií prostredníctvom internetového protokolu (IP) sa nevznikajú žiadne náklady na hovory. Prostredníctvom ISDN však volajúcemu vznikajú rovnaké náklady ako pri telefonickom hovore. Líšia sa podľa miesta volaného zariadenia.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Zabezpečenie je primárnou úlohou dožadujúceho súdu, ktorý je viazaný článkom 19 ods. 2 nariadenia a spravidla sám pozve dotknuté osoby, aby sa zúčastnili videokonferencie. Ak rakúsky ústredný orgán alebo rakúsky súd v rámci prípravy alebo realizácie priameho dokazovania zistí, že môže ísť o porušenie článku 19 ods. 2 nariadenia, v súčinnosti s dožadujúcim súdom sa musí vhodným spôsobom usilovať o dodržanie tohto ustanovenia. Rakúski súdni úradníci sú preškolení v oblasti uplatňovania európskeho nariadenia o vykonávaní dôkazov a cez intranet súdництва majú k dispozícii aj európsku Príručku o využívaní videokonferenčného vybavenia v cezhraničných súdnych konaniach.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Totožnosť sa overuje pomocou úradného preukazu s fotografiou a zisťuje v rámci súdneho výsluchu (§ 340 ods. 1 OSP).

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ustanovenia o prísaha pre účastníkov konania sú uvedené v § 377 a § 379 OSP, pre svedkov sa uvádzajú v § 336 až 338 OSP.

Povinná prísaha (tzv. *Eidespflicht*) platí v zásade tak pre účastníkov konania, ako aj pre svedkov. Zatiaľ čo zloženie prísahy nemožno v prípade účastníkov presadiť donucovacími mechanizmami, v prípade, ak prísahu odmietne zložiť svedok, možno ju vynútiť rovnakými donucovacími prostriedkami ako svedeckú výpoveď (§ 325, 326 OSP; ako donucovacie opatrenia sa môžu použiť peňažné pokuty alebo trest odňatia slobody až 6 týždňov).

Podľa § 288 ods. 2 Trestného zákonníka (*Strafgesetzbuch*; ďalej len „StGB“) sa trestom odňatia slobody až päť rokov potrestá ten, kto pred súdom pod prísahou podá krivú svedeckú výpoveď alebo ju prísahou potvrdí, alebo krivo vypovedá pod prísahou stanovenou v zákonoch.

Naopak, krivá svedecká výpoveď účastníka konania (ktorý nie je pod prísahou) nie je trestná; ale svedok (ktorý nie je pod prísahou) sa v prípade falošnej svedeckej výpovede potrestá trestom odňatia slobody až tri roky (§ 288 ods. 1 StGB).

Podľa zákona, ktorým sa zavádza Občiansky súdny poriadok (*Einführungsgesetz zur Zivilprozessordnung*; ďalej len „EGZPO“) treba pri zložení prísahy dodržať ustanovenia zákona z 3. mája 1868, RGBl. bod 33 (Forma prísahy a iné náležitosti) (pozri <https://alex.onb.ac.at/cgi-content/alex?aid=rgb&datum=18680004&seite=00000067>).

Osoby nespôsobilé prísahy, ktoré ju teda nemôžu zložiť, sú podľa § 336 ods. 1 a § 377 ods. 1 OSP osoby, ktoré boli odsúdené za krivú výpoveď pod prísahou alebo v čase svojho výsluchu ešte nedosiahli vek štrnásť rokov, ako aj osoby, ktoré z dôvodu nedostatočnej duševnej zrelosti alebo pre duševnú poruchu nemajú dostatočnú predstavu o podstate a význame prísahy.

V konaní podľa zákona o nesporných súdnych konaniach je vylúčené použiť uvedené ustanovenia o výsluchu svedka alebo účastníka konania pod prísahou (§ 35 AußStrG).

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Všade, kde sa nachádza zariadenie na videokonferenciu rezortu spravodlivosti, je jeden pracovník poverený funkciou spravovať toto zariadenie. Je schopný obsluhovať zariadenie na videokonferenciu a vykonávať jednoduché nastavenia. Každé zariadenie je spojené s centrálnou jednotkou, ktorá sa nachádza v správe IT spolkového ministerstva spravodlivosti. Odtiaľ môže správa IT vyladiť každé zariadenie v celoštátnom meradle.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Od dožadujúceho súdu sú potrebné tieto informácie:

IP adresa a/alebo číslo ISDN vrátane smerového čísla oblasti,

meno, telefónne číslo a e-mailová adresa zamestnanca dožadujúceho súdu, ktorý je oboznámený s technickými podmienkami systému v mieste sídla druhej strany.

Posledná aktualizácia: 25/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Poľsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

V Poľsku sa podľa článkov 12 až 14 a článkov 19 až 21 nariadenia (EÚ) 2020/1783 z 25. novembra 2020 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (vykonávanie dôkazov) (prepracované znenie) dôkazy môžu vykonať aj prostredníctvom videokonferencie. Videokonferencie upravuje Občiansky súdny poriadok (ďalej len: „OSP“), konkrétne jeho článok 151 ods. 2 a článok 235 ods. 2 a nariadenie ministra spravodlivosti z 24. januára 2010 o technickom vybavení a zdrojoch na umožnenie vykonávania dôkazov v občianskoprávnom konaní na diaľku.

Osobitné pravidlá týkajúce sa realizácie zasadnutí na diaľku vrátane vykonávania dôkazov prostredníctvom videokonferencie sú stanovené v článku 15zsz ods. 1 zákona z 2. marca 2020 o osobitných podmienkach v oblasti prevencie ochorenia COVID-19, iných prenosných ochorení a súvisiacich krízových situácií a boja s nimi. Uplatňujú sa počas trvania hrozby epidémie alebo stavu epidémie vyhláseného z dôvodu ochorenia COVID-19 a počas jedného roka po odvolaní stavu epidémie. Keďže v súčasnosti na území Poľskej republiky stále platí hrozba epidémie do 31. marca 2023, pričom je možné ďalšie predĺženie tohto stavu, predpokladá sa, že osobitné pravidlá budú platné minimálne do 31. marca 2024.

Počas tohto obdobia je konanie verejných súdnych vypočutí prostredníctvom videokonferencie pravidlom, od ktorého sa je možné odchýliť, len ak je potrebné prerokovať vec osobne alebo na verejnom vypočutí a za predpokladu, že konanie vypočutí v budove súdu neprimerane neohrozuje zdravie ich účastníkov.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

V poľskom práve sa obmedzenia tohto druhu neukladajú: znalci, účastníci konania a svedkovia môžu byť vypočutí prostredníctvom videokonferencie.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

V poľských právnych predpisoch sa nestanovujú konkrétne pravidlá týkajúce sa obmedzení druhov dôkazov, ktoré je možné vykonávať prostredníctvom videokonferencie, vyžaduje sa v nich len, aby tomu povaha dôkazu nebránila (článok 235 ods. 2 OSP). V praxi totiž vykonávanie niektorých dôkazov prostredníctvom videokonferencie (napr. dôkazu týkajúceho sa vizuálnej prehliadky) môže byť nemožné alebo značne ťažké. Konečné posúdenie prináleží súdu.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Ak sa vypočutie uskutoční prostredníctvom videokonferencie, vypočúvaná osoba a ostatní účastníci konania, ktorí nie sú prítomní v súdnej miestnosti, sa musia nachádzať v priestoroch iného súdu, alebo ak sú pozbavení slobody, vo väzení alebo v zariadení vyšetrovacej väzby. V prípade osoby pozbavenej slobody sa na konaní zúčastní aj zástupca správy väzenia alebo zariadenia vyšetrovacej väzby, prípadne zástupca danej osoby a tlmočník.

Výnimočne, počas hrozby epidémie ochorenia COVID-19 alebo stavu epidémie a počas jedného roka po odvolaní stavu epidémie (pozri bod 1 vyššie) sa od účastníkov videokonferencie nevyžaduje, aby sa nachádzali v budove súdu. Stačí, ak účastníci zasadnutia majú technické zariadenia na účasť na zasadnutí na diaľku mimo súdnej budovy. V opačnom prípade by účastník mal aspoň päť dní pred plánovaným dátumom zasadnutia podať žiadosť o účasť na zasadnutí na diaľku v budove súdu. Súd zakazuje nahrávanie zvuku, ak sa rokovanie alebo jeho časť koná bez prítomnosti verejnosti alebo ak sa voči nemu namieta na základe riadneho procesu (článok 9 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku).

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Zápisnica zasadnutia sa vo všeobecnosti vyhotovuje za pomoci zvukového alebo obrazového a zvukového nahrávacieho zariadenia. V tomto prípade vypočutie prostredníctvom videokonferencie nahráva aj súd z úradnej moci. Ak sa zápisnica zo zasadnutia vyhotoví len písomne (napr. ak chýbajú primerané zariadenia v súdnej sieni), priebeh rokovania, vrátane rokovania prostredníctvom videokonferencie, nie je nahrávaný a konanie je zaznamenané len v zápisnici. V takom prípade je však možné, aby jeden z účastníkov nahrával priebeh zasadnutia za pomoci zvukového nahrávacieho zariadenia (napr. mobilný telefón s funkciou diktafónu). Súhlas súdu sa nevyžaduje, účastník je len povinný informovať súd o svojom úmysle nahrávať zvuk.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) v prípade osobného pohovoru podľa článkov 12 – 14 platí, že pohovor prebieha v poľskom jazyku. V poľských právnych predpisoch sa nestanovuje možnosť vypočutia pred poľským súdom v inom ako poľskom jazyku.

b) v prípade priameho vykonávania dôkazov podľa článkov 19 – 21 dožadujúci súd určí jazyk, v ktorom sa vypočutie uskutoční. V súlade s článkom 19 ods. 4 nariadenia 2020/1784 však poľský ústredný orgán môže uložiť podmienku, že vypočutie sa uskutoční v poľskom jazyku alebo že je potrebné zabezpečiť preklad do poľského jazyka. Platí to predovšetkým pre situáciu podľa článku 19 ods. 4 bodu 2 nariadenia., t. j. ak sa poľský súd zúčastňuje na priamom vykonávaní dôkazov.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V prípade vypočutia v súlade s článkami 12 až 14 poľský súd ako dožiadaný súd zabezpečí tlmočníka. V pravidlách sa nešpecifikuje miesto, na ktorom by sa mal tlmočník nachádzať, s výnimkou situácií, keď osoba, ktorá potrebuje tlmočníka, je pozbavená slobody (pozri bod 4 vyššie).

V prípade priameho vykonávania dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia dožadujúci súd zabezpečí tlmočníka. Dožadujúci súd rozhodne aj o tom, kde sa bude tlmočník v čase vypočutia nachádzať. Podľa článku 19 ods. 4 nariadenia 2020/1784 poľský ústredný orgán môže uložiť podmienku, aby sa tlmočník nachádzal na konkrétnom mieste.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

a) V prípade ústneho vypočutia v súlade s článkami 12 až 14 poľský súd ako dožiadaný súd oznámi osobe, ktorá má byť vypočutá, dátum a miesto vypočutia dorúčením predvolania v súlade s poľskými právnymi predpismi (najmä článkami 131 až 138 poľského Občianskeho súdneho poriadku) v praxi najčastejšie doporučenou zásielkou. Toto oznámenie by malo byť vykonané najneskôr sedem dní pred plánovaným dátumom zasadnutia. Vo výnimočných prípadoch sa táto lehota môže skrátiť na tri dni (článok 149 Občianskeho súdneho poriadku). V praxi to znamená, že dátum vypočutia musí byť stanovený približne mesiac

vopred. Súd môže osobu informovať aj inými prostriedkami, ktoré považuje za najvhodnejšie (napr. telefonicky alebo e-mailom), ak to považuje za potrebné na urýchlenie vypočutia vo veci. Aby sa predvolanie považovalo za účinné, musí byť isté, že o ňom bol adresát upovedomený (článok 149 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku). Ak je táto podmienka splnená, lehota na vypočutie môže byť stanovená aj v oveľa kratšom období, hoci aj pár dní vopred. b) V prípade priameho vykonávania dôkazov podľa článkov 19 až 21 prináleží povinnosť oznámiť dátum a miesto vypočutia dožadujúcemu súdu, ktorý uplatní svoje vlastné právne predpisy. V prípade, že si organizácia vypočutia bude vyžadovať spoluprácu s poľským súdom (napr. na zabezpečenie účasti súdu na vypočutí alebo hoci len na zabezpečenie priestorov a zariadení potrebných na videokonferenciu), dožadujúci súd musí pri stanovovaní dátumu vypočutia zohľadniť dostupnosť zariadenia a personálu na poľskej strane. Táto dostupnosť sa značne líši a vyžaduje si individuálne posúdenie v jednotlivých prípadoch.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

V súlade s pravidlami stanovenými v článku 22 nariadenia 2020/1784 poľské súdy požadujú náhradu v ňom uvedených nákladov a požadujú preddavok na náklady na znalecký posudok. Iné náklady týkajúce sa využívania videokonferencie znáša Poľsko.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Dožadujúci súd je povinný informovať osobu, ktorá sa má vypočuť, že vypočutie sa môže uskutočniť len na dobrovoľnej báze, bez využitia donucovacích prostriedkov. Ak sa poľský súd zúčastňuje na priamom vykonávaní dôkazov, môže požadovať uistenie, že vypočutie sa koná na dobrovoľnej báze (článok 19 ods. 2 a 4 nariadenia 2020/1784).

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Súd overuje totožnosť osoby na základe dokladu potvrdzujúceho jej totožnosť alebo jej totožnosť a štátnu príslušnosť. Konkrétne: v prípade poľského štátneho príslušníka preukaz totožnosti alebo cestovný pas, v prípade cudzieho štátneho príslušníka cestovný doklad alebo iný platný doklad preukazujúci jeho totožnosť alebo jeho totožnosť a štátnu príslušnosť. Vypočutie svedka takisto začína otázkami týkajúcimi sa jeho osoby a vzťahu k účastníkom.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

V prípade konaní podľa článkov 19 až 21, ak dožadujúci súd oznámi poľskému ústrednému orgánu svoj zámer vypočuť svedka pod prísahou, ústredný orgán môže požiadať o znenie prísahy. Ak je prísaha v rozpore so základnými zásadami poľského práva, ústredný orgán má právo zamietnuť súhlas s konaním alebo požiadať o použitie znenia prísahy z poľského práva.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Ak videokonferencia prebieha v priestoroch poľského súdu, poľského väzenia alebo poľského zariadenia vyšetrovacej väzby, tieto inštitúcie poskytujú špecializované videokonferenčné služby. Kontaktné údaje zodpovednej osoby sa oznámia dožadujúcemu súdu ako súčasť technických dojednaní pred videokonferenciou.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Vo všeobecnosti sa podľa poľského práva žiadne také dodatočné informácie nevyžadujú. Ak sú napriek tomu potrebné dodatočné informácie (napríklad o technických dojednaniach s poľským súdom), takéto informácie musia byť napísané v poľskom jazyku alebo k nim musí byť pripojený preklad do poľského jazyka.

Posledná aktualizácia: 25/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Portugalsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Podľa portugalského práva musí dôkazy od osôb, ktoré boli vypočuté prostredníctvom videokonferencie, vykonať priamo sudca dožadujúceho súdu, a to bez zásahu sudcu dožiadaného súdu. Toto platí pre interné prípady, pri ktorých sa vedie vypočutie prostredníctvom videokonferencie. Rovnaký postup sa uplatňuje pri cezhraničných veciach, keď súd dožadujúceho členského štátu požiada o vypočutie prostredníctvom videokonferencie podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1783 z 25. novembra 2020.

Pri cezhraničných veciach môže súd dožadujúceho členského štátu požiadať o vypočutie prostredníctvom videokonferencie aj podľa článkov 12 až 14 uvedeného nariadenia.

Hlavné vnútroštátne procesné pravidlá, ktorými sa riadi zhromažďovanie dôkazov od znalcov, svedkov a účastníkov konania prostredníctvom videokonferencie, sú tieto:

Znalci

Znalci pôsobiaci v zariadeniach, laboratóriách alebo úradných službách vypovedajú prostredníctvom telekonferencie zo svojho pracoviska (článok 486 ods. 2 portugalského Občianskeho súdneho poriadku – *Código de Processo Civil*).

Svedkovia

Svedkovia s pobytom mimo príslušnej správnej oblasti, v ktorej sa súd nachádza, môžu byť vypočutí pomocou technického vybavenia, ktoré umožňuje audiovizuálnu komunikáciu prebiehajúcu v reálnom čase, z budovy súdu alebo registrovaných zariadení obce alebo obvodu, alebo z iných verejných budov v mieste ich bydliska (článok 502 Občianskeho súdneho poriadku).

V deň vypočutia svedkovia predložia doklad totožnosti úradníkovi súdu, kde majú vypovedať, ďalej však už vypočutie vedie sudca konajúci v danej veci a právni zástupcovia účastníkov konania pomocou technického vybavenia umožňujúceho audiovizuálnu komunikáciu v reálnom čase bez toho, aby bol potrebný zásah sudcu obvodu, v ktorom sa uskutočňuje dokazovanie.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia medzinárodných alebo európskych nástrojov, sú svedkovia s bydliskom v zahraničí vypočutí pomocou technického vybavenia umožňujúceho audiovizuálnu komunikáciu v reálnom čase, ak je v mieste ich bydliska k dispozícii nevyhnutné technické vybavenie.

Vo veciach, o ktorých rozhodujú súdy v metropolitných oblastiach Lisabon a Porto, sa nevykoná vypočutie pomocou technického vybavenia umožňujúceho audiovizuálnu komunikáciu v reálnom čase, ak má svedok bydlisko v príslušnej metropolitnej oblasti.

Ak však nie je možné, alebo by bolo mimoriadne náročné, aby sa osoba, ktorá musí vypovedať, dostavila načas na vypočutie pred súdom, sudca môže po dohode s účastníkmi konania rozhodnúť o tom, že vysvetlenie potrebné na prijatie správneho rozhodnutia vo veci sa môže poskytnúť telefonicky alebo inými prostriedkami priamej komunikácie medzi súdom a osobou poskytujúcou dôkaz, ak je skutková podstata, ktorá sa má prešetriť alebo objasniť, v súlade s postupom (článok 520 Občianskeho súdneho poriadku).

Účastníci konania

Pravidlá vypovedania prostredníctvom telekonferencie, ktoré sú stanovené v článku 502 Občianskeho súdneho poriadku, sa uplatňujú na **účastníkov konania** s pobytom mimo príslušnej správnej oblasti alebo, v prípade autonómnych regiónov, mimo príslušného ostrova (článok 456 Občianskeho súdneho poriadku).

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Nie sú stanovené žiadne osobitné obmedzenia. V portugalskom práve sa svedkom, účastníkom konania a znalcom povoľuje vypočutie prostredníctvom videokonferencie, ako je to stanovené v uvedených právnych normách.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Pozri odpoveď na predchádzajúcu otázku.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Vo všeobecnosti platí, že osoba musí byť prostredníctvom videokonferencie vypočutá na súde. Znalci z úradných služieb sa však môžu vypočuť prostredníctvom videokonferencie na svojom pracovisku. Výnimočne, za okolností stanovených v článku 520 Občianskeho súdneho poriadku (uvedených v odpovedi na otázku č. 1), môže súd vypočuť prostredníctvom videokonferencie aj osobu, ktorá sa nenachádza na súde.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Áno, videokonferenčné pojednávania sa vždy zaznamenávajú prostredníctvom zvukového záznamového systému súdu v súlade s článkom 155 portugalského Občianskeho súdneho poriadku.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ak je Portugalsko dožiadaným členským štátom, jazyk vypočutia sa môže v závislosti od okolností líšiť:

a) V prípade dožiadaní podaných podľa článkov 12 až 14 nariadenia (EÚ) 2020/1783 sa používa portugalský jazyk. Ak je potrebné vypočuť cudzích štátnych príslušníkov, môžu vypovedať v inom jazyku, ak nehovoria po portugalsky. V takom prípade musí dožadujúci súd o tejto skutočnosti informovať dožiadaný súd, ktorý potom pred dožadujúci súd predvolá tlmočníka.

b) V prípade dožiadaní podaných podľa článkov 19 až 21 nariadenia (EÚ) 2020/1783 je jazykom konania jazyk stanovený vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, do ktorého patrí dožadujúci súd. Ak je potrebné vypočuť osobu, ktorá danému jazyku nerozumie, dožadujúci súd môže v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi prizvať na dožadujúci súd tlmočníka. Dožadujúci súd môže tiež (dožiadaný) portugalský súd požiadať, aby na dožiadaný súd prizval tlmočníka.

V prípadoch uvedených v písmenách a) a b), v ktorých je potrebné prizvať na súd dožiadaného členského štátu tlmočníka, dožiadaný súd požiada súd dožadujúceho členského štátu o úhradu odmeny za tlmočníka, ako sa to stanovuje v článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2020/1783.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Tieto informácie už boli poskytnuté v odpovedi na otázku č. 6.

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

V portugalskom práve je základný postup uplatňovaný na vypočúvanie a predvolávanie osoby pred súd stanovený v článkoch 7 ods. 3, 172 ods. 5 a 6, 220, 247 ods. 2, 251 ods. 1, 417, 507, 508 a 603 portugalského Občianskeho súdneho poriadku.

Vo všeobecnosti je povinná z vlastnej iniciatívy svedkom, znalcom, účastníkom konania a ich zástupcom oznamovať, že je potrebná ich účasť na súdnom konaní na základe súdneho príkazu, kancelária súdu. Konkrétne za predvolanie svedka zodpovedá kancelária súdu, keď účastník konania žiada vypočutie svedka prostredníctvom videokonferencie.

Oznámenia na účely predvolania svedkov, znalcov a ďalších osôb (napr. tlmočníka alebo technického poradcu) pred súd sa odosielaajú doporučenou poštou a uvedie sa v nich dátum, miesto a dôvod predvolania na súd. Oznámenia sa považujú za doručené, aj keď ich príjemca odmietne prevziať; poštový úrad o tom musí viesť záznam.

Oznámenia na účely predvolania účastníka konania na súdne konanie alebo vypovedanie sa odosielaajú doporučenou poštou, ich adresátom je príslušný účastník konania a uvedie sa v nich dátum, miesto a dôvod predvolania na súd. V tomto prípade, ak účastník konania vymenoval právneho zástupcu alebo ho zároveň zastupuje právny zástupca a právny poradca, sa oznámenie posielajú takisto právnomu zástupcovi i právnomu poradcovi.

Zástupcovia účastníkov konania dostanú elektronické oznámenie podľa článku 25 ministerskej vykonávacej vyhlášky (*Portaria*) č. 280/2013 z 26. augusta 2013. Dátum vydania oznámenia osvedčuje IT systém.

V práve sa výslovne nestanovuje, v akom časovom predstihu sa musí oznámenie o vypočutí zaslať. V každom z uvedených prípadov sa oznámenie považuje za doručené tretí deň po jeho zaevidovaní alebo elektronickom vydaní. Ak tretí deň nie je pracovný, oznámenie sa považuje za doručené v prvý nasledujúci pracovný deň. Z praktických dôvodov je preto potrebné dodržať v súvislosti s dátumom vypočutia minimálne túto lehotu, aby sa oznámenie mohlo považovať za riadne doručené.

V naliehavých prípadoch môžu byť svedkovia, znalci a ďalšie osoby, účastníci konania alebo ich zástupcovia predvolaní (alebo môže byť ich predvolanie zrušené) prostredníctvom telegramu, telefonicky alebo inými podobnými telekomunikačnými prostriedkami. Telefonický kontakt sa vždy zdokumentuje v spise a je doplnený o písomné potvrdenie v akejkoľvek podobe.

Ak sa osoba, ktorá mala byť prítomná, nedostaví, musí svoju neprítomnosť na vypočutí odôvodniť osobne alebo do piatich dní (kalendárnych, ale ak posledný deň nie je pracovný, lehota sa predlžuje do ďalšieho pracovného dňa).

V portugalskom práve sa stanovujú tieto donucovacie prostriedky pre prípad neprítomnosti: Ak sa nedostaví svedok, ktorý bol riadne informovaný a svoju neprítomnosť v zákone stanovenej lehote neodôvodnil, uloží sa mu pokuta a sudca môže nariadiť jeho prítomnosť na základe väzby. Tieto sankcie sa neuplatnia, ak sa súdne konanie odročí z iných dôvodov než pre neprítomnosť svedka. Ak sa nedostaví znalec alebo iná osoba, ktorí boli riadne informovaní a svoju neprítomnosť v zákone stanovenej lehote neodôvodnili, uloží sa im pokuta. Ak sa nedostaví niektorý z účastníkov konania, ktorý bol riadne informovaný a svoju neprítomnosť v zákone stanovenej lehote neodôvodnil, uloží sa mu pokuta a jeho odmietnutie môže súd voľne interpretovať ako dôkaz. Okrem toho, ak sa súd domnieva, že odmietnutie účastníka konania dostaviť sa pred súd znemožňuje posúdenie dôkazného bremena, môže dôkazné bremeno presunúť.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Využívanie videokonferencií nie je spoľatné.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Ak je dožadujúcou stranou dožiadania podľa článku 19 nariadenia (EÚ) 2020/1783 portugalský súd, predvolá osobu, ktorá sa má vypočuť, pred súd v inom (dožiadanom) členskom štáte poštou niektorým zo spôsobov uvedených v odpovedi na otázku č. 8, podľa potreby. Táto možnosť oznámenia poštou sa stanovuje v článku 14 nariadenia (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007. Osoba, ktorá sa má vypočuť, je v oznámení informovaná o tom, že jej prítomnosť je dobrovoľná.

Ak je dožiadanou stranou portugalský súd, za odoslanie oznámenia osobám, ktoré sa majú vypočuť, a informovanie o tom, že ich prítomnosť je dobrovoľná, zodpovedá dožadujúci súd.

Na základe vzájomnej dohody medzi dožadujúcim a dožiadaným súdom môže oznámenie osobe, ktorá sa má vypočuť, a informovanie o tom, že jej prítomnosť je dobrovoľná, zariadiť súd dožiadaného členského štátu. V praxi sa to môže vykonávať bez ohľadu na to, či je portugalský súd dožadujúcou alebo dožiadanou stranou.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

V stanovenom čase vypočutia súdny úradník skontroluje, či je osoba, ktorá sa má vypočuť, prítomná, a informuje sudcu, ktorý bude vykonávať vypočutie, alebo dožadujúci súd, ak vypočutie vykonáva priamo on.

Ak vypočutie vykonáva portugalský sudca, po začatí konania a predtým, než začne osoba vypovedať, sa uskutočnia tieto kroky: i) vypovedajúca osoba, svedok alebo znalec zložia prísahu pred sudcom; ii) sudca položí predbežné otázky, aby zistil totožnosť vypočúvanej osoby.

Predbežný výsluch s cieľom určiť totožnosť vypočúvanej osoby vykonáva sudca, ktorý sa pýta na jej meno, povolanie, adresu, rodinný stav a ďalšie údaje, ktoré považuje za potrebné na účely zistenia totožnosti.

Sudca sa vypočúvanej osoby pýta aj na to, či je v príbuzenskom, priateľskom alebo nepriateľskom vzťahu s niektorým z účastníkov konania a či má na veci priamy alebo nepriamy záujem, s cieľom posúdiť dôveryhodnosť dôkazov.

Ak počas predbežného výsluchu sudca určí, že svedok nie je vhodný alebo nie je osobou, ktorá sa má vypočuť, nepovolí mu vypovedať. Svedok nie je vhodný, ak nemá prirodzenú kapacitu (fyzickú alebo mentálnu spôsobilosť) vypovedať, a to aj napriek tomu, že netrpí duševnou poruchou.

Predbežný výsluch umožňuje sudcovi preskúmať aj prípady, v ktorých môžu podľa portugalského občianskeho súdneho poriadku svedok alebo účastníci konania odmietnuť vypovedať.

Tieto osoby môžu v súlade s článkom 497 portugalského Občianskeho súdneho poriadku odmietnuť poskytnúť dôkazy (s výnimkou konaní, v ktorých ide o overenie dátumu narodenia alebo úmrtia dieťaťa):

- a) príbuzní vo vzostupnej línii v prípadoch svojich potomkov, adoptívni rodičia v prípadoch svojich adoptívnych detí a naopak;
- b) svokor alebo svokra v prípade svojho zaťa alebo nevesty a naopak;
- c) manželia (manželky) alebo bývalí manželia (bývalé manželky) v prípade svojho manžela (manželky) alebo bývalého manžela (bývalej manželky);
- d) osoba, ktorá žije alebo žila v partnerskom vzťahu podobnom manželstvu s niektorým z účastníkov konania vo veci.

Povinnosťou sudcu je oznámiť osobám uvedeným v predchádzajúcich bodoch, že majú právo odmietnuť vypovedať.

Osoby viazané dodržiavaním služobného tajomstva, verejní činitelia viazaní dodržiavaním tajomstva alebo osoby viazané dodržiavaním štátneho tajomstva musia byť vylúčené z vypovedania v súvislosti so skutočnosťami podliehajúcimi dodržiavaniu tajomstva. V takých prípadoch sudca overí odôvodnenosť výnimky, a ak to považuje za potrebné, zbaví ich povinnosti dodržiavať tajomstvo.

Účastníci konania môžu vypovedať iba v súvislosti s osobnými skutočnosťami. V prípade občianskoprávnej žaloby nie je prípustné, aby sa dôkazy účastníka konania zameriavali na trestné alebo protiprávne činy, z ktorých je účastník konania obvinený v trestnej veci.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Podľa portugalského práva:

Pred vykonaním dôkazov sudca poučí vypočúvanú osobu o morálnom význame prísahy, ktorú má zložiť, ako aj o povinnosti pravdivo vypovedať a o sankciách za krivú výpoveď.

Potom sudca požiada svedka o zloženie tejto prísahy: „*Prisahám na svoju česť, že vypoviem pravdu a nič iné len pravdu.*“

Odmietnutie zloženia prísahy sa rovná odmietnutiu vypovedať; oboje sa, ak nie je ničím odôvodnené, trestá ako pohrdanie súdom a sudca môže danej osobe uložiť príslušnú sankciu.

Ak súd v inom členskom štáte vykonáva dôkazy priamo z Portugalska prostredníctvom videokonferencie v súlade s článkami 19 až 21 nariadenia (EÚ) 2020/1783, súd dožadujúceho členského štátu musí informovať (dožiadaný) portugalský súd o týchto údajoch o totožnosti osoby, ktorá bude vypovedať: meno, povolanie, adresa, rodinný stav a ďalšie informácie, ktoré sa považujú za potrebné na účely zistenia totožnosti, ako aj informácie o tom, v akom postavení bude daná osoba vypočutá (napr. ako účastník konania, svedok, znalec, technický poradca), o jazyku, ktorému daná osoba rozumie, a o tom, či je potrebné na dožiadaný súd prizvať tlmočníka.

Tieto údaje sú potrebné z toho dôvodu, aby mohol (dožiadaný) portugalský súd na jednej strane prijať kroky na prizvanie tlmočníka a na strane druhej overiť prítomnosť osoby, ktorá sa má vypočuť, v čase stanovenom na videokonferenciu.

Keďže však portugalský sudca do konania nezasahuje, prísaha sa musí zložiť prostredníctvom videokonferencie pred sudcom súdu dožadujúceho členského štátu. To isté sa týka aj predbežného výsluchu, ak sa uskutoční, a záležitostí súvisiacich s vhodnosťou alebo odmietnutím vypovedania alebo vyňatím svedkov z povinnosti vypovedať, o ktorých rozhoduje sudca dožadujúceho súdu v súlade s občianskym procesným právom dožadujúceho členského štátu, ako sa to stanovuje v článku 19 ods. 8 nariadenia (EÚ) 2020/1783.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Dožadujúce a dožiadané súdy (po určení dožiadaného súdu ústredným orgánom) by sa mali navzájom priamo skontaktovať s cieľom naplánovať videokonferenciu a mali by tiež stanoviť dátum predbežnej skúšky.

Z praktických dôvodov sa vždy, keď je to možné, uprednostňuje vykonanie skúšky pred zaslaním oznámenia svedkovi; preto by sa mal dátum skúšky naplánovať v dostatočnom predstihu, aby sa mohlo svedkovi oznámenie zaslať včas.

V deň skúšky, ako aj v deň vypočutia prostredníctvom videokonferencie, by mal byť na každom zo súdov prítomný IT technik, telekomunikačný technik alebo súdny úradník s príslušnými znalosťami.

V Portugalsku má Inštitút pre finančné riadenie a justičnú infraštruktúru (*Instituto de Gestão Financeira e Estruturas da Justiça* – IGFEJ) k dispozícii špecializovaný tím na zabezpečovanie videokonferencií na súdoch.

Z organizačných dôvodov by mal byť vždy, keď je to možné, inštitút IGFEJ informovaný o dátume skúšky a vypočutia v trojdňovom predstihu. Tým sa inštitútu IGFEJ umožní skontrolovať, či sú zabezpečené všetky potrebné technické podmienky na uskutočnenie videokonferencie, a okamžite zasiahnuť, ak sa vyskytnú problémy s komunikáciou medzi súdmi, ako aj monitorovať skúšky videokonferencie.

Plánovanie videokonferencie v inom členskom štáte na dožiadanie portugalského súdu

(Dožadujúci) portugalský súd musí najskôr požiadať inštitút IGFEJ o zabezpečenie nevyhnutných technických podmienok na videokonferenciu, aby bolo možné zasiahnuť v prípade akýchkoľvek problémov v komunikácii medzi súdmi a monitorovať skúšky videokonferencie.

S cieľom riešiť technické problémy portugalský súd požiada súd dožiadaného členského štátu aj o vymenovanie zodpovednej osoby zo služby videokonferencií, ktorá bude monitorovať skúšku a/alebo poskytovať potrebnú technickú pomoc v spolupráci s portugalskými technikmi.

Ak je dožadujúcou stranou portugalský súd, vyhľadá pomoc kontaktného miesta EJS-Civil (Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci) v Portugalsku, ktoré sa priamo spojí s dožiadaným súdom, aby sa mohla naplánovať skúška a videokonferencia. Ak je potrebné riešiť technické problémy, kontaktné miesto sa obráti priamo na tímy zodpovedné za videokonferencie v každom zúčastnenom členskom štáte a požiada ich o potrebné pripojenia, informácie alebo technické úpravy a potom zodpovedajúcim spôsobom informuje zúčastnené súdy. To umožní prekonať jazykovú bariéru a úspešne viesť videokonferenciu.

Plánovanie videokonferencie na portugalskom súde na dožiadanie z iného členského štátu

V Portugalsku je ústredným orgánom, ktorý dostáva a prijíma dožiadania z iného členského štátu podľa článku 19 nariadenia (EÚ) 2020/1783, Generálne riaditeľstvo pre správu súdov (*Direcção-Geral da Administração da Justiça* – DGAJ). Po prijatí dožiadania DGAJ oznámi súdu dožadujúceho členského štátu (dožiadateľ) portugalský súd, na ktorom sa uskutoční videokonferencia. Potom sa musia dožadujúci a dožiadateľ súd priamo dohodnúť na dátumoch vykonania skúšky a následného vypočutia prostredníctvom videokonferencie.

DGAJ sprostredkúva ako ústredný orgán priamy kontakt medzi dožadujúcim a dožiadaným súdom, ako aj kontakt s podporným tímom IGFEJ pre videokonferencie, čím sa umožňuje vyriešiť všetky technické problémy. Okrem toho môže potrebné kontakty sprostredkovať na požiadanie aj kontaktné miesto EJS-Civil v Portugalsku.

Vďaka priamym kontaktom si súdy zarezervujú videokonferenčnú miestnosť a vymenujú zamestnancov, ktorí zabezpečia technické pripojenie a následne budú monitorovať videokonferenciu na dožadujúcom aj dožiadanom súde. V Portugalsku sa spravidla vyberie súdny úradník s príslušnými znalosťami, ktorého by mal sprevádzať IT technik portugalského súdu.

Ak je videokonferencia vedená prostredníctvom IP, musí sa nevyhnutne viesť z Portugalska. Na tento účel portugalský súd vopred požiada inštitút IGFEJ o zriadenie externého pripojenia.

Ak sa videokonferencia uskutočňuje prostredníctvom telefonickej linky (ISDN), pripojenie na portugalský súd sa môže zriadiť aj zo súdov v iných členských štátoch.

V prípade technických problémov poskytuje potrebnú pomoc IT technik portugalského súdu alebo technik inštitútu IGFEJ.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Pri podávaní žiadosti o videokonferenciu musí dožadujúci súd v poli 12 tlačiva L uviesť, že požaduje vykonanie dôkazu pomocou komunikačnej technológie stanovenej na tlačive N. Obe uvedené tlačivá tvoria prílohu k nariadeniu (EÚ) 2020/1783. Na tlačive N treba zas uviesť tieto informácie:

1. Technické podrobnosti o videokonferenčných zariadeniach, ktoré sa používajú na dožadujúcom súde, konkrétne:

používaný komunikačný protokol (napr. H.323, H.320),

videoprotokoly (napr. H.261, H.263 a H.264),

audioprotokoly (napr. G.711a, G.711u, G.722 a G.729),

protokol zdieľania obsahu, ak je potrebný [napr. H.239 alebo BFCP (SIP)],

zabezpečenie: H.235 a príslušné podporované šifrovanie,

maximálna podporovaná šírka pásma,

nezávislé zariadenie, MCU alebo brána,

v prípade MCU alebo brány, či má IVR.

2. Podrobnosti o ISDN a/alebo verejnom IP pripojení súdu.

Technické detaily videokonferencie:

Používaný komunikačný protokol: H.323

Zabezpečenie: H.235 AES

Maximálna podporovaná šírka pásma: 256kbps

3. Dožiadanie naplánovania skúšky videokonferencie pred vypovedaním.

4. Meno a priame kontaktné údaje (telefón, fax a e-mail) osoby, ktorá bude poskytovať podporu videokonferencii (ideálne súdny úradník spolu s IT technikom alebo telekomunikačným technikom, ktorý poskytuje podporu súdu).

5. Na prekonanie obmedzení komunikácie v sieti a firewallu umožňujú zariadenia inštalované na súdoch ako alternatívne pripojenie IP alebo ISDN používať platformy, ako sú Webex, Zoom, alebo Skype na pripojenie prostredníctvom videokonferencie.

V tomto prípade by sa súdy, ktoré sa zúčastňujú na videokonferencii, mali vopred dohodnúť na platforme, ktorá sa má používať, keďže súdny úradník v Portugalsku bude musieť požiadať miestneho IT technika o inštaláciu potrebného softvéru na videokonferenčné zariadenie.

V každom prípade treba vždy požiadať o otestovanie spojenia vopred, aby sa zistilo, či nie je potrebná technická asistencia.

Súvisiace odkazy

 [Občiansky súdny poriadok](#)

 [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) 2020/1783 z 25. novembra 2020](#)

Poznámka

Kontaktné miesto EJS pre občianske a obchodné veci, súdy a iné subjekty a orgány nie sú viazané informáciami uvedenými v tomto texte. V každom prípade je potrebné prečítať si aj znenie platných právnych predpisov. Tie sa pravidelne aktualizujú a ich interpretácia sa vyvíja s ohľadom na judikatúru.

Posledná aktualizácia: 26/03/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Slovensko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Slovenský právny poriadok neobsahuje osobitné normy, ktoré by umožňovali vykonať dôkaz za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, avšak žiadne ustanovenie v tom súdu nebráni. Podľa procesných predpisov vykonáva súd dokazovanie na pojednávaní, a ak je to účelné, i mimo neho (§ 188 Civilného sporového poriadku). Súd môže so súhlasom účastníkov konania uskutočniť pojednávanie prostredníctvom videokonferencie alebo inými prostriedkami komunikačnej technológie. (§ 175 Civilného sporového poriadku). Účastníci konania majú v zásade právo byť prítomní pri výkone dôkazu.

Osobitné postupy pre výkon dôkazu videokonferenciou (okrem vyššie uvedených) nie sú. Uplatňuje sa preto iba Nariadenie o výkone dôkazu, Civilný sporový poriadok a podzákonný predpis – Spravovací a kancelársky poriadok pre súdy (v r. 2015 vyhláška MS SR 543 z 11. novembra 2005 o Spravovacom a kancelárskom poriadku pre okresné súdy, krajské súdy, Špeciálny súd a vojenské súdy).

Všetky ďalšie otázky sa musia vyriešiť na základe dohody dotknutých súdov a za pomoci EJNI.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Slovenský právny poriadok nekladie žiadne obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie. Podľa § 187 Civilného sporového poriadku môže za dôkaz slúžiť všetko, čo môže prispieť k náležitému objasneniu veci a čo sa získalo zákonným spôsobom z dôkazných prostriedkov. Vypočuť možno najmä účastníka, svedka a znalca.

V zmysle § 203 Civilného sporového poriadku treba dokazovanie vykonávať tak, aby sa zachovala povinnosť mlčanlivosti o utajovaných skutočnostiach.

V zmysle § 38 Civilného mimosporového poriadku, ak je účastníkom konania maloletý, súd na jeho názor prihliadne. Názor maloletého dieťaťa súd zistí prostredníctvom jeho zákonného zástupcu alebo príslušného orgánu sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately, alebo výsluchom maloletého dieťaťa aj bez prítomnosti rodičov. Konkrétne obmedzenia by tu zrejme záviseli od veku a vyspelosti dieťaťa a spôsobu, akým by sa ho súd rozhodol vypočuť.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Žiadne, okrem tých, ktoré vyplývajú z povahy dôkazu (teda nemožnosť urobiť videokonferenciou obhliadku miesta a pod.).

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Dokazovanie sa vykonáva spravidla na pojednávaní (§ 188 Civilného sporového poriadku) a pojednávanie sa uskutočňuje spravidla v budove súdu (§25 v spojení s § 35 Spravovacieho a kancelárskeho poriadku pre súdy). Z technických dôvodov je len ťažko predstaviteľné uskutočnenie vypočutia osoby na inom mieste.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Zariadenie na videokonferenciu súčasne umožňuje zaznamenať uskutočnenú videokonferenciu. V zmysle § 175 Civilného sporového poriadku však môže uskutočniť ústne pojednávanie prostredníctvom videokonferencie iba so súhlasom účastníkov konania. Takto vyhotovený záznam sa uchová na nosiči dát, ktorý je súčasťou súdneho spisu.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Táto otázka nie je upravená osobitne vo vzťahu k výkonu dôkazu v cudzine alebo prostredníctvom videokonferencie. Ak sa vykonáva výsluch podľa čl. 12 až 14 podľa všeobecných predpisov koná slovenský súd vždy v úradnom jazyku, v prípade potreby zabezpečí pre osobu tlmočníka.

Ak dožadujúci súd priamo vykonáva dôkaz podľa čl. 19 až 20, koná vo svojom jazyku.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Ak sa vykonáva výsluch videokonferenciou podľa čl. 12 až 14 a vyskytne sa potreba tlmočenia (napr. súd vyslúcha Francúza žijúceho v Slovenskej republike) tlmočníka zabezpečí slovenský súd, ale bude požadovať náhradu od dožadujúceho súdu v súlade s čl. 22 ods. 2 nariadenia. Ak sa vykonáva výsluch videokonferenciou podľa čl. 19, ústredný orgán dohodne podmienky s dožadujúcim súdom a navrhne, aby si v prípade potreby dožadujúci súd zabezpečil tlmočníka. Tlmočníkov so sídlom v Slovenskej republike je možné vyhľadať na [webovom sídle Ministerstva spravodlivosti SR](#).

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

Slovenský právny poriadok neobsahuje osobitné ustanovenia upravujúce tieto otázky. Uplatnia sa všeobecné predpisy o vedení pojednávania a predvolávaní svedkov a účastníkov. Súd vykonáva dôkazy spravidla na pojednávaní (§ 188 Civilného sporového poriadku) a predvolanie na pojednávanie je potrebné doručiť s dostatočným časovým predstihom tak, aby bola zachovaná zákonná lehota na prípravu na súdne pojednávanie. Ustanovenie § 46 ods.3 Spravovacieho a kancelárskeho poriadku pre súdy upravuje náležitosti predvolania. Predvolanie na výsluch sa má doručiť „spravidla najmenej päť dní pred dňom, kedy sa má pojednávanie konať.“ (§ 178 ods. 2 Civilného sporového poriadku).

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Náklady za samotnú videokonferenciu si slovenské súdy neuplatňujú.

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

Slovenský právny poriadok neobsahuje osobitné ustanovenie upravujúce tieto otázky. Vo všeobecnosti má súd pri začatí výsluchu osobu poučiť o jej procesných právach a povinnostiach, to neplatí, ak je osoba zastúpená advokátom alebo stranou v spore je štát, štátny orgán alebo právnická osoba zastúpená osobou s právnickým vzdelaním (§ 160 Civilného sporového poriadku).

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Slovenský právny poriadok neobsahuje osobitné ustanovenia upravujúce tieto otázky pre videokonferenciu. Konkrétny postup bude na ad hoc dohode dotknutých súdov. Uplatnia sa zrejme všeobecné ustanovenia o overovaní totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť (§ 200 Civilného sporového poriadku).

Údaje overí z občianskeho preukazu alebo cestovného pasu. Na začiatku výsluchu je potrebné zistiť totožnosť svedka a okolností, ktoré môžu mať vplyv na jeho vierohodnosť (príbuzenský pomer a pod.).

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Slovenský právny poriadok neobsahuje osobitné ustanovenia upravujúce tieto otázky v civilnom konaní, iba v trestnom.

Podľa Civilného sporového poriadku (§ 196 ods. 2) však súd poučí svedka na začiatku výsluchu o význame svedeckej výpovede, o jeho právach a povinnostiach (vypovedať pravdu a nič nezamlčovať) a o trestných následkoch krivej výpovede.

Ak dožadujúci súd požiada o výsluch svedka, znalca alebo účastníka pod prísahou podľa jeho právneho poriadku, takýto postup sa neprieči slovenskému verejnému poriadku (ordre public). Text prísahy sa nachádza v Zákone o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom (§ 58b zák. č. 97/1963 Zb.).

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Na každom slovenskom súde je administratívny pracovník, s ktorým je možné naplánovať skúšku spojenia, deň výsluchu a pod. Je zaučený na obsluhu videokonferenčného zariadenia. V prípade problémov tento administratívny pracovník kontaktuje technického pracovníka súdu a môže naplánovať i jeho prítomnosť na deň výsluchu.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Vyžadujú sa informácie technickej povahy umožňujúce spojenie so zariadením dožadujúceho súdu, prípadne informácie o tlmočníkovi.

Posledná aktualizácia: 18/01/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Vykonávanie dôkazov videokonferenciou - Švédsko

1 Je možné vykonať dôkaz prostredníctvom videokonferencie buď za účasti súdu dožadujúceho členského štátu, alebo priamo súdom daného členského štátu? Ak áno, aké príslušné vnútroštátne postupy alebo právne predpisy sa uplatňujú?

Áno, dôkazy je možné vykonať prostredníctvom videokonferencie, a to buď za účasti súdu v dožadujúcom členskom štáte, alebo priamo prostredníctvom súdu daného členského štátu.

V § 5 zákona (2003:493) o nariadení EÚ o vykonávaní dôkazov v občianskych alebo obchodných veciach (ďalej len „nariadenie o vykonávaní dôkazov“) sa stanovuje, že dôkazy vykonávajú okresné sudy, a ak sa v nariadení nestanovuje inak, musia sa uplatňovať ustanovenia súdneho poriadku týkajúce sa vykonávania dôkazov mimo hlavného pojednávania (kapitola 35 § 8 – 11 súdneho poriadku).

Treba poznamenať, že v súvislosti s vecami, na ktoré sa neuplatňuje nariadenie o vykonávaní dôkazov, sa príslušné ustanovenia nachádzajú v iných zákonoch, napríklad v zákone (1946:816) o vykonávaní dôkazov pre zahraničný súd.

2 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o osoby, ktoré možno vypočuť prostredníctvom videokonferencie – môžu sa napríklad týmto spôsobom vypočuť iba svedkovia alebo aj iné osoby, ako sú znalci alebo účastníci konania?

Každý účastník konania, ktorý sa má vo veci vypočuť, sa môže vypočuť prostredníctvom videokonferencie.

3 Aké prípadné obmedzenia sa vzťahujú na druh dôkazov, ktoré sa môžu získať prostredníctvom videokonferencie?

Neukladajú sa žiadne konkrétne obmedzenia.

4 Existujú nejaké obmedzenia, pokiaľ ide o miesto, kde by sa mala osoba vypočuť prostredníctvom videokonferencie – t. j. musí to byť na súde?

Vykonávanie dôkazov uskutočňujú okresné sudy. Okrem toho sa neukladajú žiadne konkrétne obmedzenia.

5 Je povolené zaznamenávať výsluchy prostredníctvom videokonferencie, a ak áno, je na to k dispozícii zariadenie?

Áno, je to povolené a sú na to k dispozícii zariadenia.

6 V akom jazyku by sa mal konať výsluch: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) Vypočutie sa musí uskutočňovať vo švédčine, ale súd môže využiť služby tlmočníka.

b) To závisí od pravidiel dožadujúceho štátu.

7 Ak sú potrební tlmočníci, kto je zodpovedný za ich zabezpečenie a kde by sa mali nachádzať: a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

a) Ak sa vypočutie uskutočňuje vo Švédsku, švédsky súd rozhoduje o tom, či má byť prítomný tlmočník, a ak áno, akým spôsobom.

b) Dožadujúci súd môže v prípade potreby požiadať o pomoc pri nájdení tlmočníka Úrad vlády, ktorý je ústredným orgánom na základe nariadenia o vykonávaní dôkazov. Úrad vlády a dožadujúci súd sa môžu dohodnúť na spôsobe účasti tlmočníka na výsluchu (článok 20 ods. 2 nariadenia o vykonávaní dôkazov).

8 Aký postup sa uplatňuje na podmienky priebehu výsluchu a na informovanie osoby, ktorá sa má vypočuť, o čase a mieste konania výsluchu, a) ak sa žiadosť podá podľa článkov 12 až 14 nariadenia o vykonávaní dôkazov a b) ak sa dôkazy vykonávajú priamo podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov? Koľko času by sa v prípade obidvoch možností malo poskytnúť pri stanovení dátumu konania výsluchu, aby osoba bola informovaná s dostatočným predstihom?

a) Vykonávajúci súd vydá predvolanie pre osobu, ktorá sa má vypočuť. V predvolaní sa uvádza čas a miesto. Hoci neexistujú zákonné požiadavky, pokiaľ ide o to, aký časový predstih musí byť k dispozícii pri stanovení času vypočutia, predvolanej osoby sa musí poskytnúť dostatok času („primeraný časový predstih“), aby predvolaniu vyhovel.

b) To závisí od pravidiel dožadujúceho štátu.

9 Aké náklady sa uplatňujú v prípade použitia videokonferencie a ako by sa mali uhradiť?

Ak to švédsky súd požaduje, dožadujúci súd musí znášať náklady na znalcov a tlmočníkov, náklady vyplývajúce z dožiadania prostriedkov presadzovania práva v súlade s osobitným postupom, ako aj náklady na komunikačné technológie, ako sú videokonferencie a telekonferencie (pozri článok 22 ods. 2 a článok 12 ods. 3 a 4 nariadenia o vykonávaní dôkazov).

10 Aké sú prípadné požiadavky na zabezpečenie, aby osoba, ktorú vypočúva priamo dožadujúci súd, bola informovaná o tom, že výsluch sa vykonáva na dobrovoľnom základe?

O tom, že vykonávanie dôkazov v súlade s článkom 19 nariadenia o vykonávaní dôkazov je dobrovoľné, informuje dotknutú osobu dožadujúci súd.

11 Aký je postup overovania totožnosti osoby, ktorá sa má vypočuť?

Na overenie totožnosti neexistuje v tejto súvislosti žiadny osobitne stanovený postup.

12 Aké požiadavky sa vzťahujú na zloženie prísahy a aké informácie sú potrebné od dožadujúceho súdu, ak sa prísaha vyžaduje počas priameho výkonu dôkazov podľa článkov 19 až 21 nariadenia o vykonávaní dôkazov?

Vo všeobecnosti sa uplatňujú vnútroštátne pravidlá týkajúce sa prísahy, pričom na uplatňovanie článku 19 neboli stanovené žiadne osobitné podmienky ani informačné požiadavky.

13 Aké sú opatrenia na zabezpečenie, aby v mieste konania videokonferencie bola prítomná kontaktná osoba, s ktorou sa dožadujúci súd môže spojiť, a osoba, ktorá bude k dispozícii v deň výsluchu na obsluhu videokonferenčných zariadení a na riešenie akýchkoľvek technických problémov?

Na všetkých súdoch sú k dispozícii zamestnanci, ktorí sú schopní obsluhovať videokonferenčné zariadenia.

14 Aké prípadné ďalšie informácie sa vyžadujú od dožadujúceho súdu?

Zvyčajne sa nevyžadujú žiadne dodatočné informácie.

Posledná aktualizácia: 18/09/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné kontaktné body EJS. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu.

Európska justičná sieť pre občianske a obchodné veci ani Európska komisia nenesú žiadnu zodpovednosť ani inak neručia za informácie alebo údaje, ktoré

tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.